

Epson Stylus™ Pro 9900

Epson Stylus™ Pro 7900

Epson Stylus™ Pro 9910

Epson Stylus™ Pro 7910

SL Navodila za odstranitev ovojnine in vzpostavitvev

HR Otvaranje paketa i vodič za postavljanje

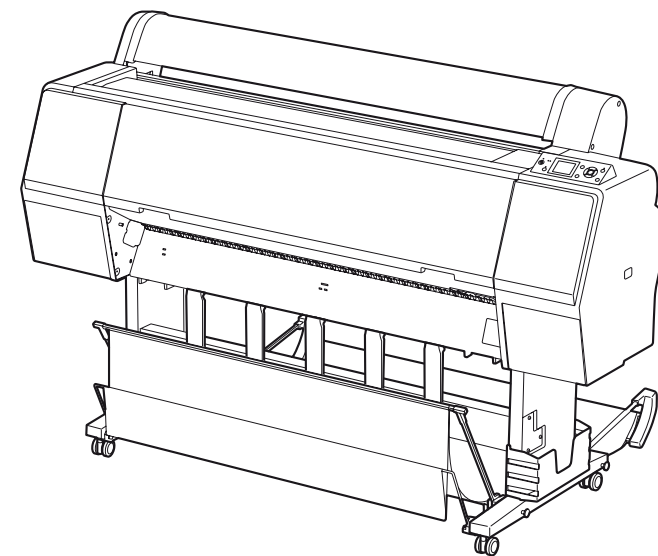
MK Отворање на пакетот и
Упатство за поставување

SR Otvaranje paketa i vodič za postavljanje

LV Izsaiņošanas un uzstādīšanas rokasgrāmata

LT Išpakavimo ir sąrankos vadovas

ET Lahtipakkimise ja seadistamise juhend



Pred začetkom sestavljanja tiskalnika pospravite delovno površino, tako da pospravite odstranjeno ovojnino in druge predmete, ki ste jih dobili skupaj s tiskalnikom. Delo v neurejenem prostoru lahko povzroči telesne poškodbe.

Prije sklapanja pisača pospremite radni prostor i uklonite materijal za pakiranje i druge nepotrebne predmete. Rad u neurednom prostoru može dovesti do ozljeda.

Пред да го составите печатачот, исчистете ја работната средина така што ќе ги отстраните сите материјали од пакувањето и другите непотребни предмети. Работење во нечиста работна средина може да доведе до повреда.

Pre sastavljanja štampača uredite radni prostor, tako što ćete ukloniti materijale za pakovanje i druge nepotrebne predmete. Rad u neurednom prostoru može da dovede do povreda.

Pirms printera salikšanas atbrīvojiet vietu no visa liekā, noliekot malā iesaiņojuma materiālus un iepakotus piederumus. Ja šo darbu veic vietā, kur atrodas dažādi priekšmeti, var gūt ievainojumus.

Priēš surinkdami spausdintuvq, išvalykite darbo vietq pašalindami nuimtas pakutēs medžiagas ir surištus elementus. Dirbant netvarkingoje aplinkoje galima susižeisti.

Enne printeri kokkupanekut korrastage tööpind pakkematerjalidest ja kuhjunud esemetest. Korrastamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.

Opozorila, previdnostni nasveti in opombe / Upozorenja, mjere opreza i napomene / Предупредувања, забелешки за внимавање и напомени / Upozorenja, mere predostrožnosti i beleške / Brīdinājumi, piesardzības norādes un piezīmes / Įspėjimas, perspėjimai ir pastabos / Hoiatūs, ettevaatusabinōud ja mārķused

		
<p>Opozorilo: Opozorila je treba skrbno upoštevati, saj tako preprečimo telesne poškodbe.</p>	<p>Pozor: Navodila, označena s "Pozor", je treba skrbno upoštevati, saj s tem preprečite poškodbe opreme.</p>	<p>Opomba: V opombah so pomembne informacije o tiskalniku.</p>
<p>Upozorenje: Upozorenja se treba pozorno pridržavati kako bi se izbjegle tjelesne ozljede.</p>	<p>Oprez: Mjere opreza moraju se poštivati kako bi se izbjeglo oštećivanje opreme.</p>	<p>Napomena: Napomene sadržavaju važne informacije o pisaču.</p>
<p>Предупредување: Предупредувањата мора да се почитуваат за да се избегнат телесни повреди.</p>	<p>Внимателно: Забелешките за внимавање мора да се почитуваат за да се избегне оштетување на опремата.</p>	<p>Напомена: Напомените содржат важни информации за печатачот.</p>
<p>Upozorenje: Upozorenja se moraju pažljivo pratiti da bi se izbegle telesne povrede.</p>	<p>Predostrožnost: Mere predostrožnosti se moraju poštovati da bi se izbegla oštećenja Vaše opreme.</p>	<p>Beleška: Beleške sadrže važne informacije o Vašem štampaču.</p>
<p>Brīdinājums! Brīdinājumi ir rūpīgi jāievēro, lai neizraisītu ievainojumus.</p>	<p>Uzmanību! Piesardzības norādes jāievēro, lai nesabojātu aprīkojumu.</p>	<p>Piezīme. Piezīmēs ietverta svarīga informācija par printeri.</p>
<p>Įspėjimas: Įspėjimų privaloma atidžiai paisyti tam, kad būtų išvengta kūno sužalojimų.</p>	<p>Perspėjimas: Į perspėjimus reikia atkreipti dėmesį tam, kad nesugadintumėte savo įrangos.</p>	<p>Pastaba: Pastabose pateikiama svarbi informacija apie spausdintuvą.</p>
<p>Hoiatūs: Kehavīgastuste vāltīmīseks tuleb hoiatūsi hoolega jālgīda.</p>	<p>Ettevaatus: Ettevaatusabinōusid tuleb jālgīda seadme kahjustāmīse vāltīmīseks.</p>	<p>Mārķused: Mārķused sisaldavad tāhtsat informatsiooni printeri kohta.</p>

Varnostna navodila

Pred uporabo tiskalnika preberite celotna navodila. Upoštevajte vsa opozorila in navodila, ki so označena na tiskalniku.

Pomembna varnostna navodila

- Ne zakrivajte ali prekrivajte odprtin tiskalnika.
- Ne vstavljajte predmetov v reže. Pazite, da ne polijete tekočine po tiskalniku.
- Uporabljajte samo napajalni kabel, ki je bil priložen tiskalniku. Če boste uporabili drug kabel, lahko povzročite požar ali električni udar.
- Razen če je to izrecno opisano v dokumentaciji, tiskalnika ne poskušajte popraviti sami.
- V naslednjih primerih izvalcite napajalni kabel tiskalnika in se obrnite na ustrezno usposobljenega serviserja: Če je bil poškodovan napajalni kabel ali vtikač; če je v tiskalnik vdrla tekočina; če je tiskalnik padel ali je poškodovano ohišje; če tiskalnik ne deluje kot običajno ali je njegova zmogljivost občutno spremenjena.

Nekaj previdnostnih ukrepov

Pri uporabi tiskalnika

- Ne polagajte rok v tiskalnik ali se dotikajte kartuš s črnilom med tiskanjem.
- Ne premikajte tiskalne glave z roko, sicer lahko poškodujete tiskalnik.

Uporaba kartuš s črnilom

- Kartuše s črnilom hranite izven dosega otrok, njihove vsebine ne pijte.
- Hranite kartuše s črnilom v hladnem in temnem prostoru.
- Če pride črnilo v stik z vašo kožo, ga sperite z milom in vodo. Če pride črnilo v stik z vašimi očmi, jih takoj sperite z vodo.
- Ne uporabljajte kartuše s črnilom po iztečenem datumu, ki je natisnjen na škatli kartuš.
- Idealno je, da porabite kartuše s črnilom v roku šestih mesecev od namestitve.
- Ne razstavljajte kartuš s črnilom in jih ne poskušajte ponovno napolniti. To lahko poškoduje tiskalno glavo.
- Ne dotikajte se odprtine za dovod črnila ali delov okoli nje in zelenega integriranega vezja (IC) na strani kartuše s črnilom. To lahko vpliva na običajno delovanje tiskalnika in tiskanje.

Sigurnosne upute

Prije uporabe pisača pročitajte sve navedene upute. Isto tako, neizostavno slijedite sva upozorenja i upute označene na pisaču.

Važne sigurnosne upute

- Ne stavljajte zapreke pred otvore pisača i ne pokrивajte ih.
- Ne umećite predmete kroz otvore. Vodite računa da ne prolјете tekućinu po pisaču.
- Koristite samo kаbel za napajanje kojeg ste dobili s pisačem. Korištenje nekog drugog kabela može dovesti do požара ili električnog udara.
- Ne pokušavajte sami servisirati pisač, osim ako to nije izričito objašnjeno u dokumentaciji pisača.
- Iskopčajte kаbel за napajanje pisača i servisiranje povjerite kvalificiranom osoblju pod sljedećim uvjetima: kаbel за napajanje или utikač је оштећен; u pisač је prodrла tekućina; pisač је pao na pod или је njegovo kućište оштећено; pisač не функционира на uobičajeni način или pokazuje značajne разлике u odnosu на uobičajeno funkcioniranje.

Nekoliko mjera opreza

Kad koristite pisač

- Ne stavljajte ruku unutar pisača i ne dodirujte spremnike tinte tijekom ispisa.
- Ne pomičite glave pisača rukom; u suprotnom možete оштетити pisač.

Pri radu sa spremnicima tinte

- Držite spremnike tinte podalje od dohvata dјece i nemojte piti sadržaj spremnika.
- Čuvajte spremnike tinte на hladnom i tamnom mјestu.
- Ako Vam tinta kapne на коžu, isperite је sapunom i vodom. Ako Vam tinta dospije u оči, smјesta ih isperite vodom.
- Ne koristite spremnik tinte nakon isteka datuma otisnutog на kartonskoј ambalaži spremnika.
- Za najbolje rezultate iskoristite tintu u roku od šest mјесeci nakon instaliranja.
- Ne rasklapajte spremnike tinte i ne pokušavajte ih ponovno napuniti. Time se može оштетити glava pisača.
- Ne dodirujte priključак за opskrbu tintom или dijelove koji га okružuju, kao i zeleni IC čip bočno на spremniku tinte. U suprotnom to se može odraziti на uobičajeni rad i ispis.

Безбедносни упатства

Прочитајте ги сите упатства пред да го користите печатачот. Исто така, следете ги сите предупредувања и упатства означени на печатачот.

Важни безбедносни упатства

- Не блокирајте ги и не покривајте ги отворите на печатачот.
- Не вметнувајте предмети во процепите. Внимавајте да не се истурат течности врз печатачот.
- Користете го само кабелот за струја што се испорачува со печатачот. Користењето друг кабел може да предизвика пожар или струен удар.
- Ако не е посебно објаснето во документацијата, не обидувајте се сами да го поправате печатачот.
- Исклучете го печатачот од струја и препуштете го сервисирањето на квалификувани лица во следниве услови: кабелот за струја или приклучокот се оштетени; во печатачот навлегла течност; печатачот паднал или кукиштето му е оштетено; печатачот не работи нормално или се чувствува значителна разлика во работата.

Неколку безбедносни мерки

При употреба на печатачот

- Не ставајте ја раката во внатрешноста на печатачот и не ги допирајте касетите со мастило за време на печатење.
- Не движете ја главата за печатење со рака; во спротивно, можете да го оштетите печатачот.

При ракување со касетите за мастило

- Чувајте ги касетите со мастило вон досег на деца и не пијте го мастилото.
- Чувајте ги касетите со мастило на ладно, темно место.
- Ако ви капне мастило на кожата, измијте го со сапун и вода. Ако мастило ви влезе во очите, исплакнете ги веднаш со вода.
- Не користете касети со мастило доколку датумот кој е отпечатен на пакувањето е поминат.
- За најдобри резултати искористете ги касетите за мастило во рок од шест месеци по местењето.
- Не расклопувајте ги и не полнете ги касетите со мастило. Тоа може да ја оштети главата за печатење.
- Не допирајте го отворот за испуштање мастило и просторот околу него како и зелениот IC чип од страната на касетата. Тоа може да има влијание врз нормалната работа и печатење.

Uputstva o bezbednosti

Pre upotrebe štampača pročitajte sva navedena uputstva. Takođe obavezno sledite sva upozorenja i uputstva označena na štampaču.

Važna uputstva o bezbednosti

- Ne blokirajte i ne pokrivajte otvore štampača.
- Ne stavljajte predmete u otvore. Pazite da ne prospete tečnost po štampaču.
- Koristite samo kabl za napajanje koji se isporučuje sa štampačem. Upotreba nekog drugog kabla može da dovede do požara ili strujnog udara.
- Nikada ne pokušavajte da štampač popravite sami, osim kada je to posebno objašnjeno u Vašim dokumentima.
- Izvucite utikač štampača iz strujne utičnice i odnesite štampač na servis ovlašćenom osoblju pod sledećim uslovima: ukoliko je strujni kabl ili utikač oštećen; ukoliko je neka tečnost prodrla u štampač; ukoliko Vam je štampač ispao na pod ili je njegovo kućište oštećeno; ukoliko štampač ne funkcioniše normalno ili se njegov rad značajno razlikuje od ranijeg.

Nekoliko mera predostrožnosti

Kada koristite štampač

- Ne stavljajte ruku unutar štampača i ne dodirujte kasete sa mastilom za vreme štampanja.
- Ne pomerajte glave štampača rukom; u protivnom tako možete da oštetite štampač.

Prilikom rada sa kasetama sa mastilom

- Držite kasete za mastilo van dohvata dece i nikada ne pijte mastilo.
- Čuvajte kasete sa mastilom na hladnom i tamnom mestu.
- Ukoliko mastilo dođe u doticaj s Vašom kožom, dobro je isperite sapunom i vodom. Ukoliko Vam mastilo uđe u oči, odmah ih isperite vodom.
- Ne koristite kasetu sa mastilom nakon isteka roka odštampanog na pakovanju kasete.
- Za najbolje rezultate iskoristite kasetu sa mastilom u roku od šest meseci nakon postavljanja kasete.
- Ne rastavljajte kasete sa mastilom i ne pokušavajte da ih ponovo napunite. Time bi mogli da oštetite glavu štampača.
- Ne dodirujte otvor za isporuku mastila ili prostor oko njega, kao i zeleni IC čip sa strane kasete za mastilo. U protivnom to može da ima uticaja na normalan rad i štampanje.

Norādījumi par drošību

Pirms printera lietošanas izlasiet visus šos norādījumus. Ievērojiet arī visus uz printera atzīmētos brīdinājumus un norādījumus.

Svarīgi norādījumi par drošību

- Nenobloķējiet un nenedziet printera atveres.
- Nelieciet atverēs nekādus priekšmetus. Uzmanieties, lai uz printera netiktu izliets šķidrums.
- Izmantojiet tikai to strāvas vadu, kas atrodas printera komplektācijā. Lietojot citu vadu, var izraisīt aizdegšanos vai strāvas triecienu.
- Printera apkopi nedrīkst veikt pašu spēkiem, izņemot tā dokumentācijā norādītajos gadījumos.
- Atvienojiet printeri no strāvas un labošanu uzticiet kvalificētiem apkopes speciālistam šādos gadījumos: ja bojāts strāvas vads vai kontaktdakša; ja printeri iekļuvusi šķidrums; ja printeris ir bijis nomests zemē vai ir bojāts tā korpusis; ja printeris nedarbojas pareizi vai novērojamas būtiskas izmaiņas tā veiktspējā.

Daži piesardzības pasākumi

Strādājot ar printeri

- Nebāziet pirkstus printerī un drukāšanas laikā neaiztieciat tintes kasetnes.
- Drukas galviņu nedrīkst virzīt ar roku, jo tādējādi var sabojāt printeri.

Rīkojoties ar tintes kasetnēm

- Glabājiet tintes kasetnes bērniem nepieejamā vietā; kasetņu saturu nedrīkst dzert.
- Glabājiet tintes kasetnes vēsā, tumšā vietā.
- Ja tinte nokļūst uz ādas, nomazgājiet to ar ziepēm un ūdeni. Ja tinte nokļūst acīs, nekavējoties izskalojiet tās ar ūdeni.
- Tintes kasetni nedrīkst lietot pēc termiņa beigām, kas norādīts uz kasetnes kartona iepakojuma.
- Lai druka būtu visaugstākajā kvalitātē, izlietojiet tintes kasetni sešu mēnešu laikā no tās uzstādīšanas brīža.
- Tintes kasetnes nedrīkst izjaukt vai atkārtoti uzpildīt. Tādējādi var sabojāt drukas galviņu.
- Nepieskarieties tintes padeves portam vai apkārtējām virsmām, kā arī zaļajai IC mikroshēmai tintes kasetnes malā. Pretējā gadījumā var tikt traucēta kasetnes normāla darbība un drukāšana.

Saugos nurodymai

Prieš pradėdami naudoti spausdintuvą, perskaitykite visus šiuos nurodymus. Taip pat įsitikinkite, kad paisote visų įspėjimų ir nurodymų, pažymėtų ant spausdintuvo.

Svarbūs saugos nurodymai

- Neužblokuokite ir neuždenkite spausdintuvo angų.
- Nekiškite daiktų į plyšius. Būkite atsargūs – neišpilkite skysčio ant spausdintuvo.
- Naudokite tik tokį maitinimo laidą, kuris pridėtas prie spausdintuvo. Naudojant kitokį laidą gali kilti gaisras arba elektros smūgis.
- Nemėginkite patys atlikti spausdintuvo patikrinimo ar priežiūros darbus, išskyrus tuos, kurie aiškiai nurodyti įūsų dokumentacijoje.
- Atjunkite spausdintuvą iš maitinimo tinklo ir kreipkitės į kvalifikuotą techninės priežiūros personalą esant šioms sąlygoms: maitinimo laidas arba kištukas pažeistas; į spausdintuvą pateko skysčio; spausdintuvas buvo nukritęs arba korpusas buvo pažeistas; spausdintuvas neveikia arba pastebėjote aiškiai įprasto veikimo pokyčius.

Keletas perspėjimų

Kai naudojate spausdintuvą

- Spausdinimo metu nekiškite savo rankos į spausdintuvą ir nelieskite rašalo kasečių.
- Nejudinkite spausdinimo galvučių rankomis, nes kitaip galite sugadinti spausdintuvą.

Kai tvarkote rašalo kasetes

- Laikykite rašalo kasetes vaikams nepasiekiamoje vietoje ir negerkite jų turinio.
- Saugokite rašalo kasetes vėsioje, tamsioje vietoje.
- Jei rašalas pateko ant odos, nuplaukite ją muilu ir vandeniu. Jei rašalas pateko į akis, nedelsdami išskalaukite jas vandeniu.
- Nenaudokite rašalo kasetės vėliau tos datos, kuri atspausdinta ant kasetės dėžutės.
- Norėdami gauti geriausius rezultatus, sunaudokite rašalo kasetę per šešis mėnesius nuo įdėjimo.
- Neardykite rašalo kasečių ir nemėginkite jų iš naujo užpildyti. Taip gali būti pažeista spausdinimo galvutė.
- Nelieskite rašalo tiekimo angos ir srities aplink ją, taip pat žalio IC lusto rašalo kasetės šone. Taip gali būti padarytas neigiamas poveikis normaliam darbui ir spausdinimui.

Turvajuhised

Lugege kōiki neid juhiseid enne printeri kasutamist. Samuti jārgige kindlasti kōiki printeril mārgitud hoiatusi ja juhiseid.

Tāhtsad turvajuhised

- Ārge blokeerige vōi katke printeri avasid.
- Ārge pange piludesse esemeid. Vaadake ette, et printerile vedelikke ei satuks.
- Kasutage ainult printeriga kaasas olevat voolujuhet. Teise juhtme kasutamine vōib pōhjustada tulekahju vōi elektrišoki.
- Ārge proovige printerit ise hooldada, vālja arvatud materjalides selgelt toodud juhtudel.
- Eemaldage printer vooluvōrgust ja teatage hooldusteenindusele jārgmistel juhtudel: voolujuhe vōi pistik on kahjustatud; printerisse on sattunud vedelikku; printer on maha kukkunud vōi korpus on kahjustatud; printer ei tōōta korralikult vōi nāitab erilist tōōrežiimi muutust.

Mōned hoiatused

Printerit kasutades

- Ārge pange kātt printerisse ega katsuge printimise ajal tindikassetti.
- Ārge liigutage printimispāid, kuna see vōib kahjustada printerit.

Tindikassette kāsitseides

- Hoidke tindikassetid laste kāeulatusēst eemal ja ārge jooge nende sisu.
- Sāilitage tindikassette jahedas, pimedas kohas.
- Tindi eemaldamiseks nahalt peske kohta vee ja seebiga. Tindi sattumisel silma loputage koheselt veega.
- Ārge kasutage tindikassetti pārast kasseti karbil mārgitud aega.
- Parimate tulemuste saamiseks kasutage tindikassett āra kuu kuve jooksul pārast paigaldamist.
- Ārge vōtke tindikassetti lahti vōi pūūdke seda ise tāita. See vōib printimispead kahjustada.
- Ārge katsuge tindijagajat vōi selle lāhedast ala ega rohelist IC kiipi tindikasseti kŭljel. Selline teguviis vōib mōjutada normaalset tōōd ja printimist.

Izbira primernega mesta za tiskalnik / Odabir mjesta za pisač / Бирање локација за печатачот / Izbor mesta za štampač / Printera vietas izvēle / Spausdintuvo vietas pasirinkimas / Printeri asukoha valimine

Navodila za nameščanje tiskalnika

- Izberite ravno in stabilno mesto, ki lahko podpira težo tiskalnika (okrog 116,0 kg za ESP 9900 / 9910, okrog 84,5 kg za ESP 7900 / 7910).
- Uporabljajte le utičnico, ki izpolnjuje električne zahteve tega tiskalnika.
- Upravljajte s tiskalnikom v skladu z naslednjimi pogoji:
Temperatura: od 10 do 35 °C
Vlažnost: 20 do 80 % brez kondenzacije
Tudi če so zgornji pogoji izpolnjeni, morda ne boste mogli pravilno tiskati, če okoljski pogoji niso primerni za papir. Za več informacij glejte navodila za papir.
Da bi ohranili primerno vlažnost, pazite, da se tiskalnik ne izsuši, da ni neposredno izpostavljen sončni svetlobi ali virom toplote.
- Pustite dovolj prostora za enostavno upravljanje, vzdrževanje in prezračevanje.

Upute za postavljanje pisača

- Odaberite ravno i stabilnu površinu koja može izdržati težinu pisača (približno 116,0 kg za ESP 9900 / 9910, približno 84,5 kg za ESP 7900 / 7910).
- Koristite samo utičnicu koja udovoljava zahtjevima za napajanje pisača.
- Koristite pisač pod sljedećim uvjetima:
Temperatura: 10 do 35°C
Vlažnost zraka: 20 do 80% bez kondenzacije
Čak i ako su navedeni uvjeti zadovoljeni, možda neće biti moguć pravilan ispis ako uvjeti okoline nisu sukladni papiru koji se koristi. Za detaljnije informacije pogledajte upute za papir.
Čuvajte pisač podalje od utjecaja suhog zraka, izravne sunčeve svjetlosti ili izvora topline kako bi se održala prikladna vlažnost.
- Ostavite dovoljno prostora za jednostavan rad, održavanje i ventilaciju.

Упатства за поставување на печатачот

- Одберете рамна и стабилна локација којашто може да ја поднесе тежината на печатачот (околу 116,0 kg за ESP 9900 / 9910, околу 84,5 kg за ESP 7900 / 7910).
- Користете единствено штекер кој ги задоволува побарувањата на овој печатач.
- Користете го печатачот во следните услови:
Температура: 10 до 35°C
Влажност: 20 до 80% без кондензација
Дури и ако наведените услови се задоволени, можеби нема да можете правилно да печатите доколку условите не се соодветни за хартијата. Видете ги упатствата на хартијата за подетални информации.
Чувајте го печатачот од исушување, директна сончева светлина или извори на топлина за да се зачува соодветната влажност.
- Оставете доволно простор за лесно ракување, одржување и вентилација.

Uputstva za postavljanje štampača

- Izaberite ravnu i stabilnu lokaciju koja može da izdrži težinu štampača (oko 116,0 kg za ESP 9900 / 9910, oko 84,5 kg za ESP 7900 / 7910).
- Koristite samo onu strujnu utičnicu koja zadovoljava zahteve štampača.
- Koristite štampač pod sledećim uslovima:
Temperatura: 10 do 35°C
Vlažnost: 20 do 80% bez kondenzacije
Čak i ako su navedeni uslovi zadovoljeni, štampanje možda neće biti pravilno ako uslovi okoline nisu adekvatni za papir koji se koristi. Za detaljnije informacije pogledajte uputstva za papir.
Čuvajte štampač van uticaja suvog vazduha, direktnog sunčevog svetla ili izvora topline da se održi odgovarajuća vlažnost.
- Ostavite dovoljno prostora za jednostavno rukovanje, održavanje i ventilaciju.

Norādījumi printera novietošanai

- Novietojiet printeri uz stabilas virsmas, kas var izturēt tā svaru (ESP 9900 / 9910 — aptuveni 116,0 kg, ESP 7900 / 7910 — aptuveni 84,5 kg).
- Lietojiet tikai tādu kontaktlīdzdu, kas atbilst šī printera elektrobarošanas prasībām.
- Šis printeris ir jāekspluatē šādos apstākļos:
Temperatūra: 10 – 35° C;
Mitrums: 20 – 80 % bez kondensācijas.
Gadījumā, ja iepriekš minētie vides apstākļi nav piemēroti papīram — pat ja tie ir ievēroti —, printeris var nedrukāt pareizi. Lai iegūtu sīkāku informāciju, skatiet norādījumus, kas ir komplektā ar papīru.
Lai nodrošinātu pietiekamu mitrumu, nenovietojiet printeri ļoti sausā vietā, tiešos saules staros vai karstuma avotu tuvumā.
- Atstājiet pietiekami daudz vietas apkārt printerim, lai nodrošinātu pietiekamu ventilāciju un vieglāku lietošanu un apkopi.

Nurodymai, kur padėti spausdintuvą

- Pasirinkite plokščią ir stabilų paviršių, kuris gali išlaikyti spausdintuvo svorį (apie 116,0 kg – ESP 9900 / 9910, apie 84,5 kg – ESP 7900 / 7910).
- Naudokite tik tokį elektros lizdą, kuris atitinka šio spausdintuvo maitinimo reikalavimus.
- Naudokite spausdintuvą tokiomis sąlygomis:
Temperatūra: 10–35°C
Drėgnumas: 20–80%, be kondensacijos
Net jei minėtos sąlygos įvykdytos, spausdintuvas gali nespausdinti tinkamai, jei aplinkos sąlygos netinka popieriui. Daugiau informacijos rasite popieriaus naudojimo instrukcijoje.
Laikykite spausdintuvą atokiau nuo džiovinančių, tiesioginių saulės spindulių arba šilumos šaltinių, kad būtų išlaikytas atitinkamas drėgnumas.
- Palikite pakankamai vietos tam, kad būtų lengva naudotis, atlikti techninę priežiūrą ir vėdinti.

Juhised printeri paigutamiseks

- ❑ Valige sile ja tasane koht, mis talub printeri kaalu (ligikaudu 116,0 kg mudelil ESP 9900 / 9910, ligikaudu 84,5 kg mudelil ESP 7900 / 7910).
- ❑ Kasutage vaid printeri voolunõudlusele vastavat elektripesa.
- ❑ Töötage printeriga järgmistel keskkonningimustel:
 - Temperatuur: 10 kuni 35 °C
 - Niiskus: 20 kuni 80% kondenseerumisetaKa ülaltoodud tingimuste täitmisel ei pruugi printimine õnnestuda, kui keskkonningimused ei ole paberile sobivad. Lisainformatsiooni saamiseks tutvuge paberi kasutamisyhustega.
 - Sobiva niiskustaseme säilitamiseks hoidke printerit kuivamise, otsese päikesevalguse või kuuma-allikate eest.
- ❑ Jätke piisavalt ruumi käepärase käsitsemise, hooldamise ja ventilatsiooni jaoks.

Prostor okrog tiskalnika

Pustite dovolj prostora (dodatnih 300 mm k meram v spodnji preglednici) za postavitev tiskalnika.

Prostor okolo pisača

Ostavite dovoljno prostora za postavljanje pisača (dodatnih 300 mm u odnosu na dimenzije prikazane u tablici).

Место околу печатачот

Оставете доволно простор (дополнителни 300 mm кон димензиите во табелата подолу) за поставување на печатачот.

Prostor oko štampača

Ostavite dovoljno prostora za postavljanje štampača (dodatnih 300 mm u odnosu na dimenzije prikazane u tabeli).

Brīva vieta apkārt printerim

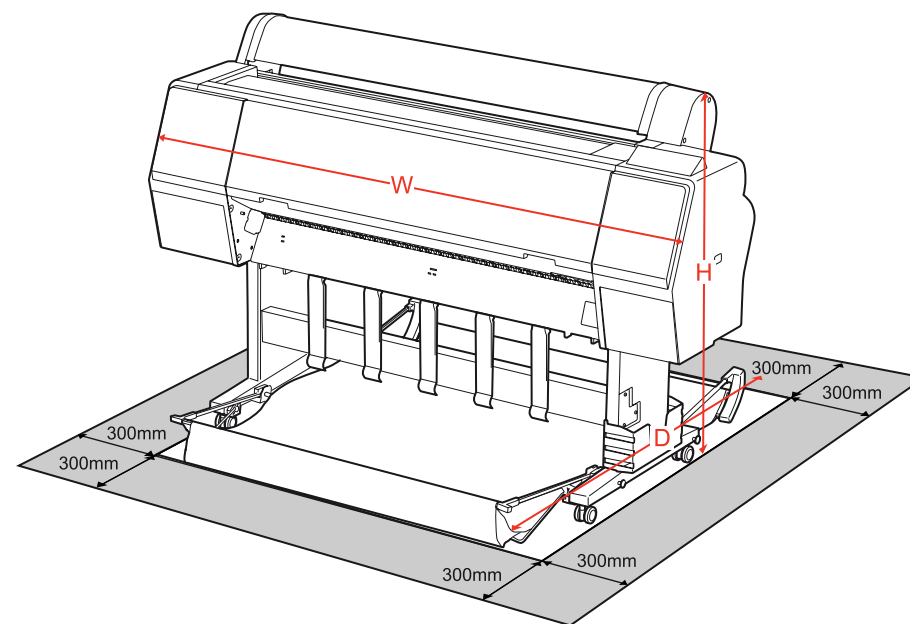
Nodrošiniet pietiekami daudz brīvas vietas printera uzstādīšanai (galdam jābūt par 300 mm lielākam nekā printera izmēri).

Spausdintuvą supanti erdvė

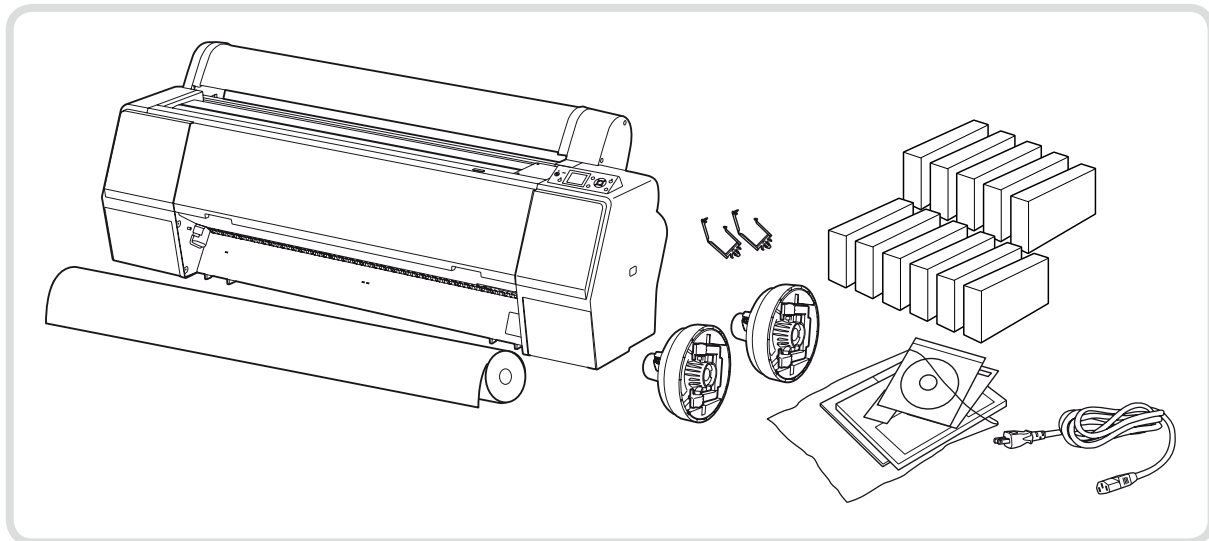
Palikite pakankamus tarpus (papildomus 300 mm prie lentelėje žemiau pateiktų matmenų) spausdintuvo nustatymui atlikti.

Vaba ruum printeri ümbruses

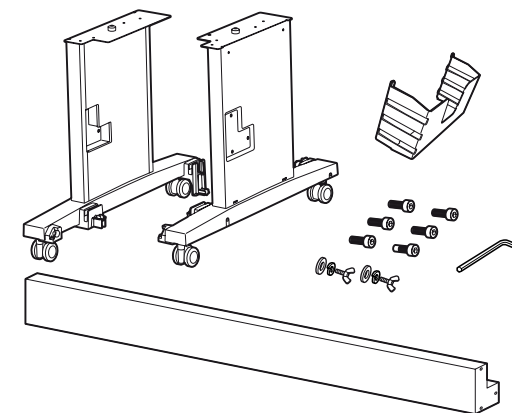
Printeri ülesseadmiseks jätke piisavalt ruumi (allolevas tabelis toodud mõõtudele lisandub 300 mm)



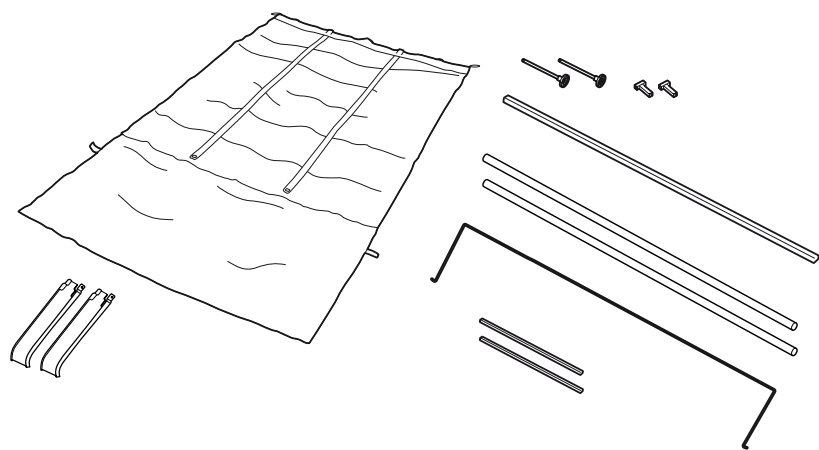
	Epson Stylus Pro 9900/9910	Epson Stylus Pro 7900/7910
W	1864 mm	1356 mm
D	1318 mm	903 mm
H	1218 mm	1218 mm



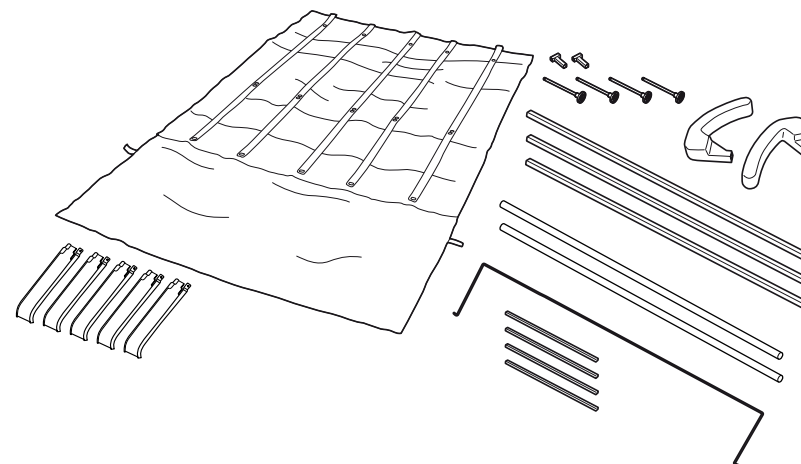
Stand



Epson Stylus Pro 7900 / Epson Stylus Pro 7910 Paper Basket



Epson Stylus Pro 9900 / Epson Stylus Pro 9910 Paper Basket



- | | | |
|--|--|---|
| 1 Sestavljanje | 1 Sklapanje | 1 Составување |
| 2 Postavitev | 2 Postavljanje | 2 Поставување |
| 3 Poravnava tiskalne glave | 3 Poravnavanje glave pisača | 3 Порамнување на главата за печатење |
| 4 Namestitev programske opreme za tiskalnik | 4 Instaliranje softvera pisača | 4 Инсталирање на софтверот за печатачот |
| 1 Sastavljanje | 1 Salikšana | 1 Surinkimas |
| 2 Postavljanje | 2 Uzstādīšana | 2 Nustatymas |
| 3 Poravnavanje glave štampača | 3 Drukas galviņas savietošana | 3 Spausdinimo galvutės lygiavimas |
| 4 Instaliranje softvera štampača | 4 Printera programmatūras instalēšana | 4 Spausdintuvo programinės įrangos įdiegimas |
| 1 Kokkupanek | | |
| 2 Ülespanek | | |
| 3 Prindipeade joondamine | | |
| 4 Printeri tarkvara installimine | | |

Sestavljanje / Sklapanje / Составување / Sastavljanje / Salikšana / Surinkimas / Kokkupanek



Stojalo naj sestavita sve osebi (okrog 17,1 kg za ESP 9900 / 9910, okrog 15,5 kg za ESP 7900 / 7910).

Odredite dvoje ljudi za sklapanje postolja (približno 17,1 kg za ESP 9900 / 9910, približno 15,5 kg za ESP 7900 / 7910).

Потребни се две лица за составување на потпирачот (околу 17,1 kg за ESP 9900 / 9910, околу 15,5 kg за ESP 7900 / 7910).

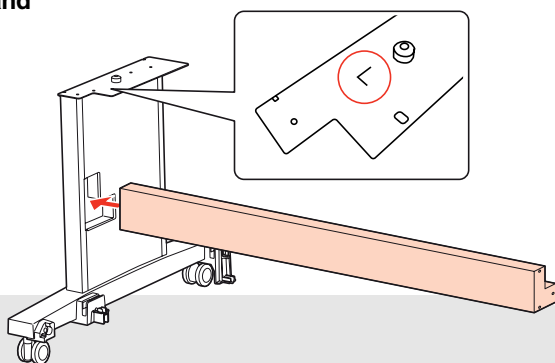
Odredite dve osobe da sastave postolje (oko 17,1 kg za ESP 9900 / 9910, oko 15,5 kg za ESP 7900 / 7910).

Statīvs ir jāsaliek divām personām (tā svars ESP 9900 / 9910 – aptuveni 17,1 kg, tā svars ESP 7900 / 7910 – aptuveni 15,5 kg).

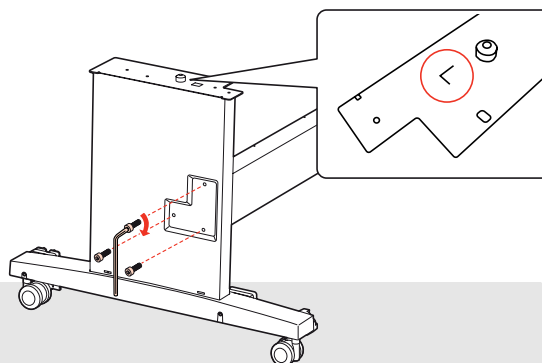
Pasirūpinkite, kad stovq surinktų du asmenys (apie 17,1 kg – ESP 9900 / 9910, apie 15,5 kg – ESP 7900 / 7910).

Aluse paigaldamiseks on vaja kahte inimest (kaal ligikaudu 17,1 kg mudelil ESP 9900 / 9910, ligikaudu 15,5 kg mudelil ESP 7900 / 7910).

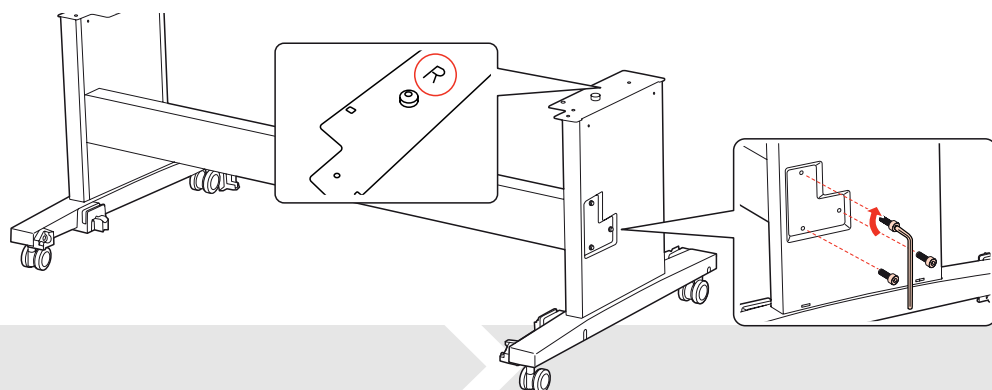
1 Stand



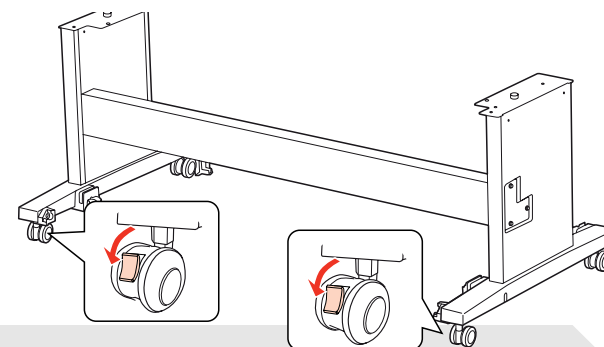
2



3



4



Lock



Manj kot štiri osebe naj ne poskušajo dvigniti tiskalnika (okrog 116,0 kg za ESP 9900 / 9910, okrog 84,5 kg za ESP 7900 / 7910).

Ne pokušavajte podići pisač s manje od četvoro ljudi (približno 116,0 kg za ESP 9900 / 9910, približno 84,5 kg za ESP 7900 / 7910).

Ne обидувајте се да го подигнете печатачот со помалку од четири лица (околу 116,0 kg за ESP 9900 / 9910, околу 84,5 kg за ESP 7900 / 7910).

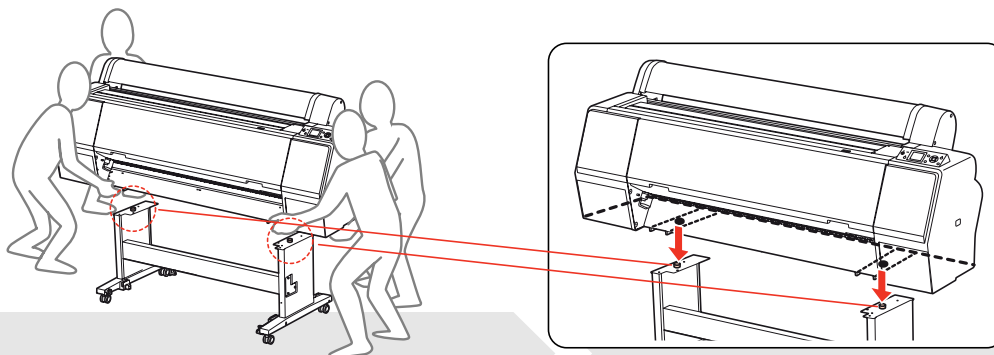
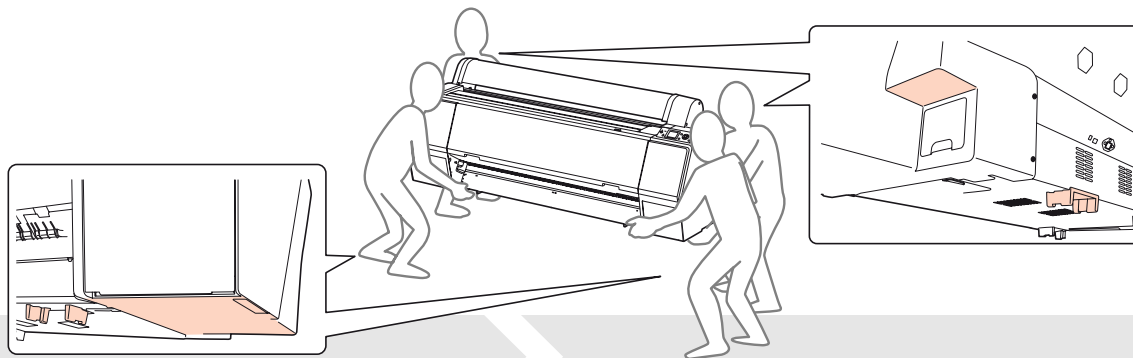
Ne pokušavajte da podignete štampač sa manje od četvoro ljudi (oko 116,0 kg za ESP 9900 / 9910, oko 84,5 kg za ESP 7900 / 7910).

Printeri držite pacelt tikai tad, ja to dara vismaz četras personas (tā svars ESP 9900 / 9910 – aptuveni 116,0 kg, tā svars ESP 7900 / 7910 – aptuveni 84,5 kg).

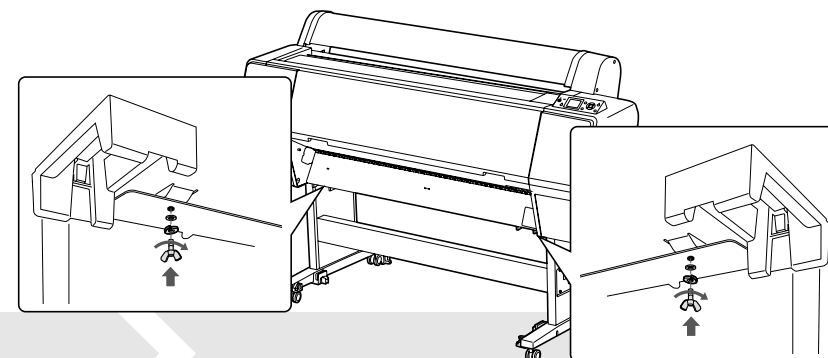
Pasirūpinkite, kad spausdintuvą keltų ne mažiau nei keturi asmenys (apie 116,0 kg – ESP 9900 / 9910, apie 84,5 kg – ESP 7900 / 7910).

Ärge proovige printerit tõsta vähem kui nelja inimesega (kaal ligikaudu 116,0 kg mudelil ESP 9900 / 9910, ligikaudu 84,5 kg mudelil ESP 7900 / 7910).

5



6



7 Paper Basket

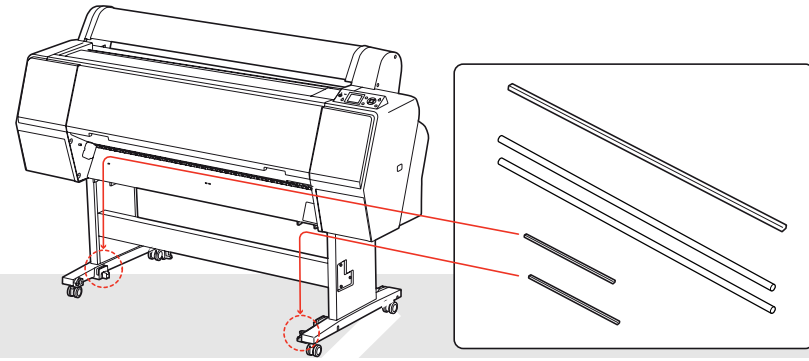
Epson Stylus Pro 7900 / 7910

8 → **22**

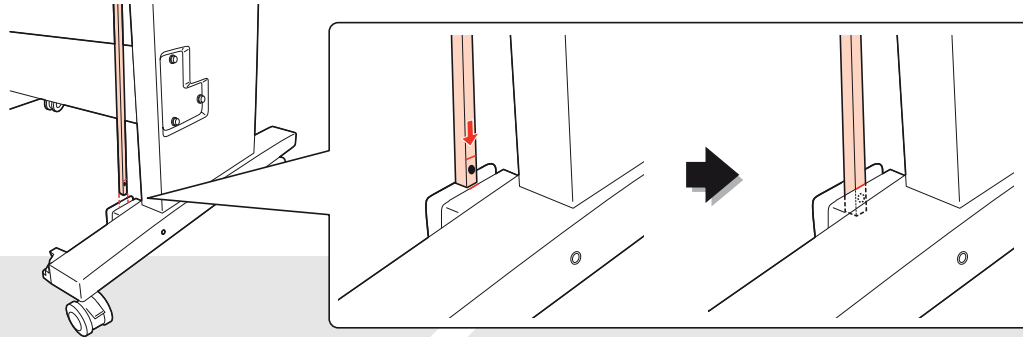
Epson Stylus Pro 9900 / 9910

23 → **41**

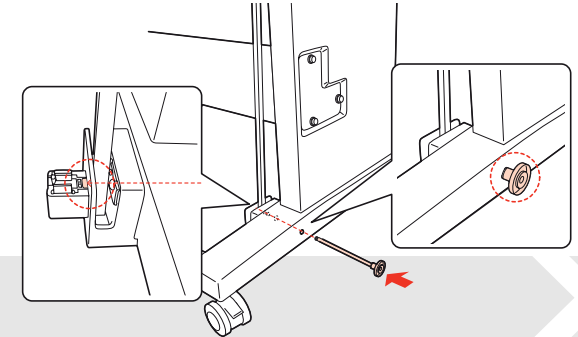
8 Epson Stylus Pro 7900 / 7910



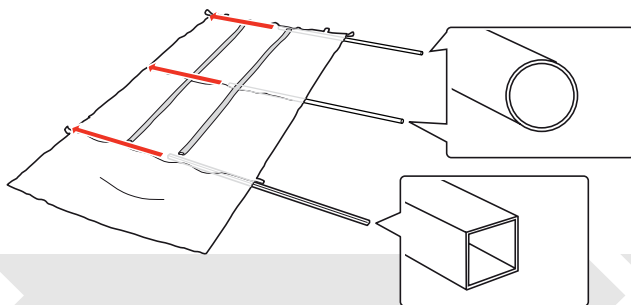
9 Epson Stylus Pro 7900 / 7910



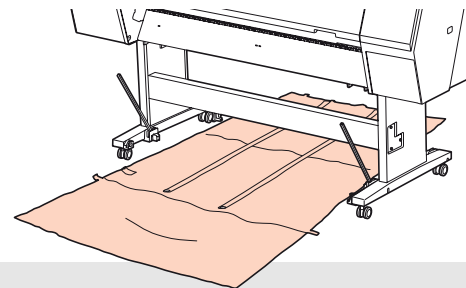
10 Epson Stylus Pro 7900 / 7910



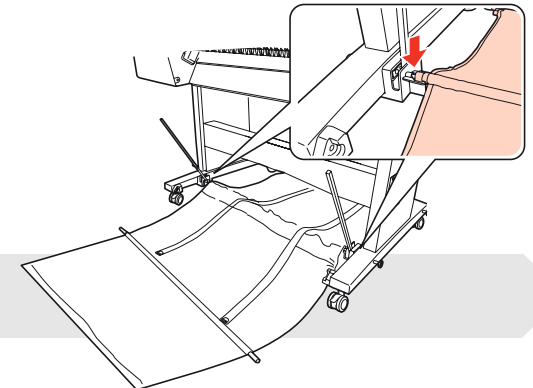
11 Epson Stylus Pro 7900 / 7910



12 Epson Stylus Pro 7900 / 7910



13 Epson Stylus Pro 7900 / 7910





Potisnite črn plastičen del vse do konca cevi.

Gurnite crni plastični dio do kraja u cijev.

Притиснете го црниот пластичен дел до крај во цевката.

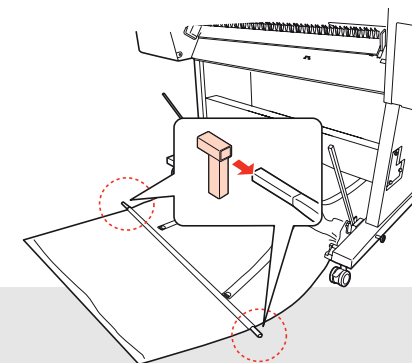
Gurnite crni plastični deo do kraja u cev.

Iespiediet melno plastmasas detaļu caurulē līdz galam.

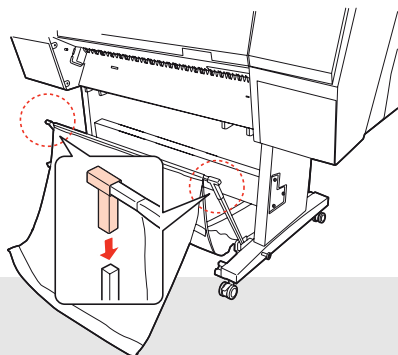
Istumkite juodą plastikinę detalę į vamzdį iki pat galo.

Lūkake must plastikosa üleni toru sisse.

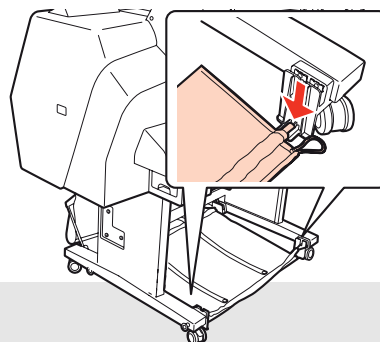
14 Epson Stylus Pro 7900 / 7910



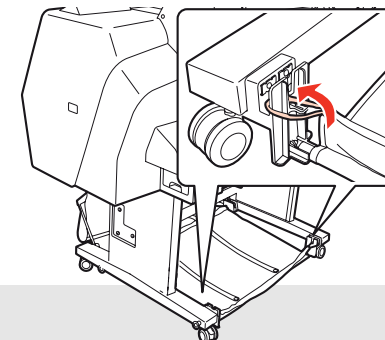
15 Epson Stylus Pro 7900 / 7910



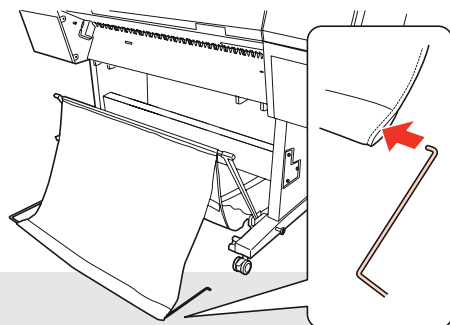
16 Epson Stylus Pro 7900 / 7910



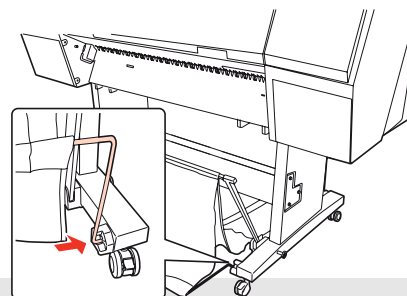
17 Epson Stylus Pro 7900 / 7910



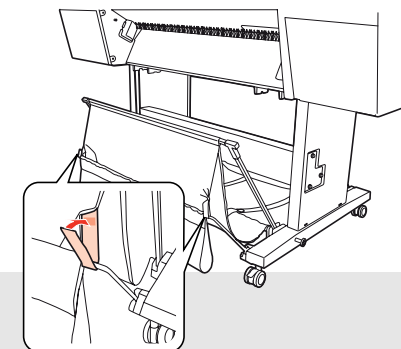
18 Epson Stylus Pro 7900 / 7910



19 Epson Stylus Pro 7900 / 7910

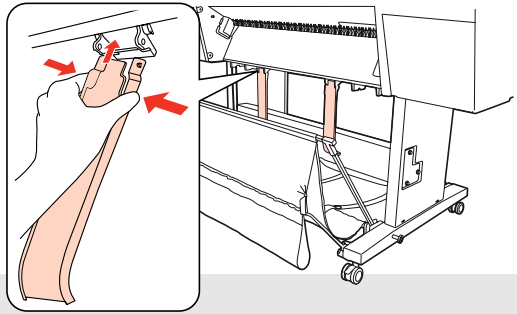


20 Epson Stylus Pro 7900 / 7910



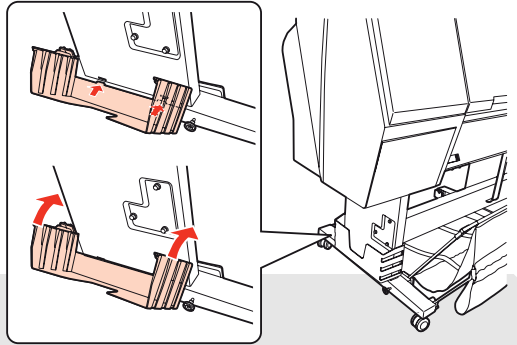
21

Epson Stylus Pro 7900 / 7910

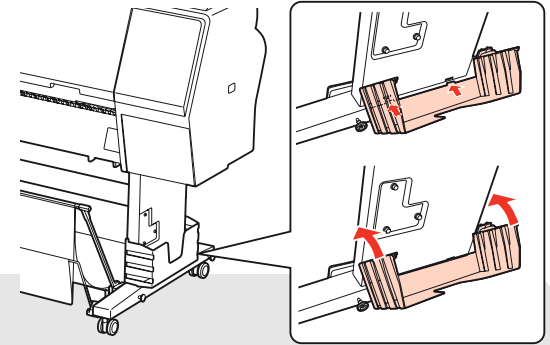


22

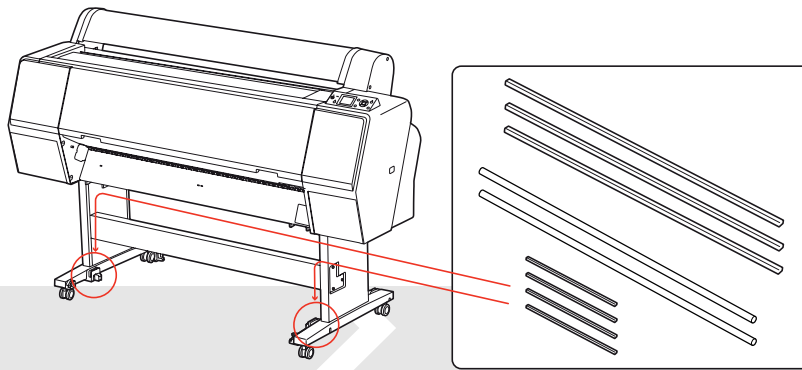
Epson Stylus Pro 7900 / 7910



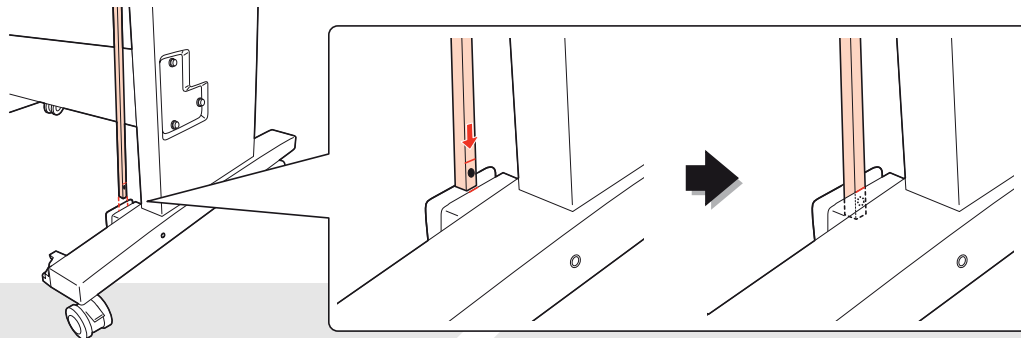
or



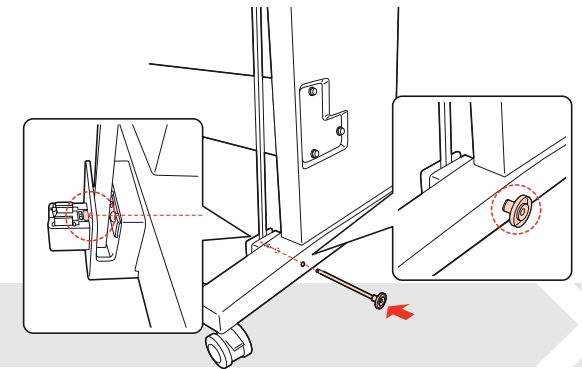
23 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



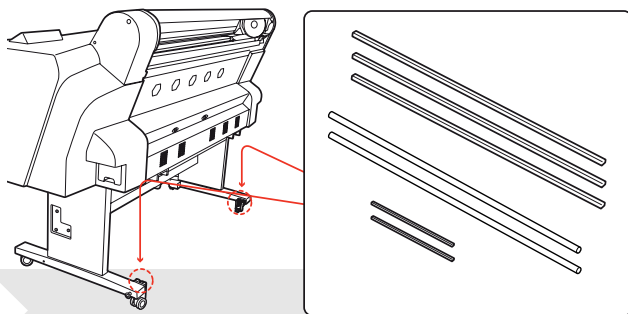
24 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



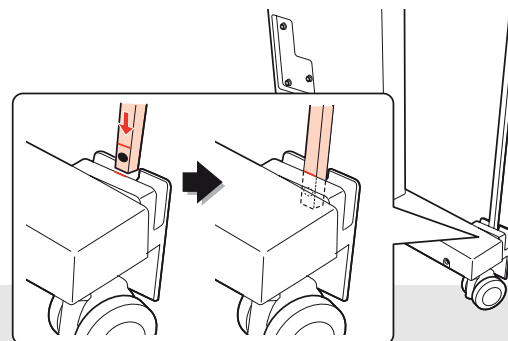
25 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



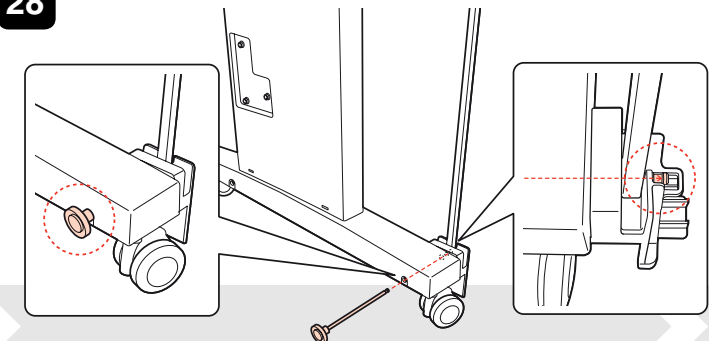
26 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



27 Epson Stylus Pro 9900 / 9910

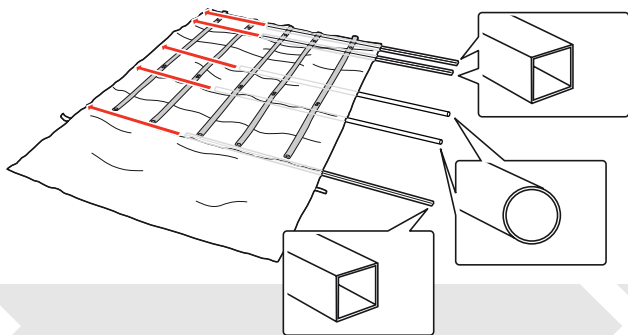


28 Epson Stylus Pro 9900 / 9910

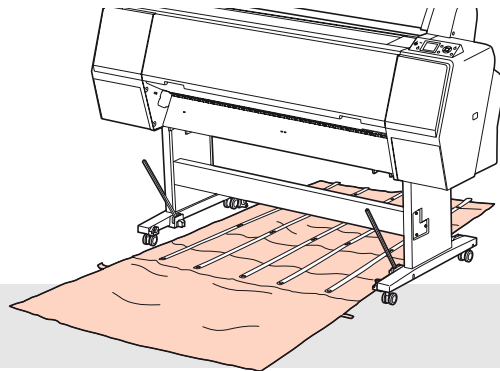


29

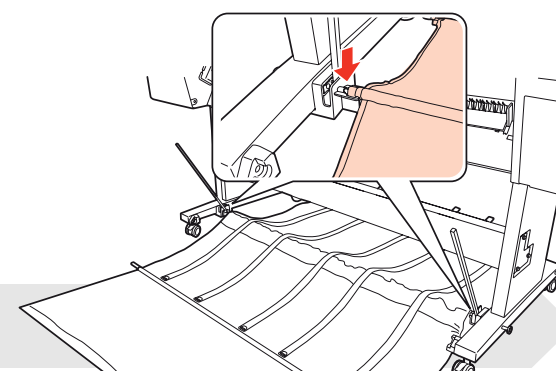
Epson Stylus Pro 9900 / 9910

**30**

Epson Stylus Pro 9900 / 9910

**31**

Epson Stylus Pro 9900 / 9910



Potisnite črn plastičen del vse do konca cevi.

Gurnite crni plastični dio do kraja u cijev.

Притиснете го црниот пластичен дел до крај во цевката.

Gurnite crni plastični deo do kraja u cev.

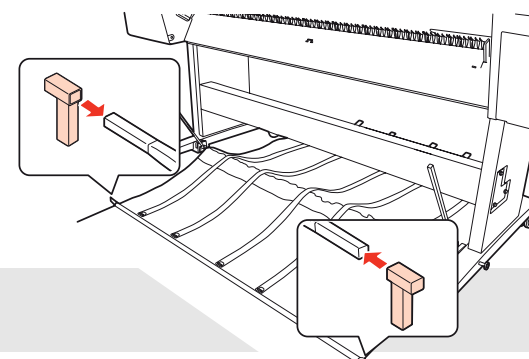
Iespiediet melno plastmasas detaļu caurulē līdz galam.

Istumkite juodą plastikinę detalę į vamzdį iki pat galo.

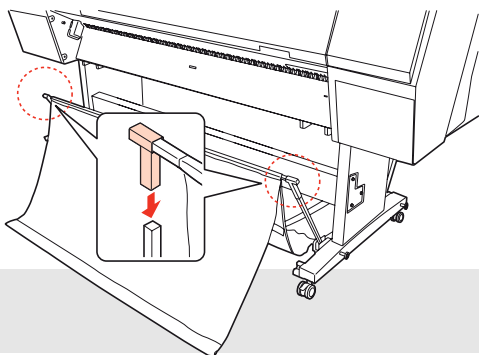
Lūkake must plastikosa üleni toru sisse.

32

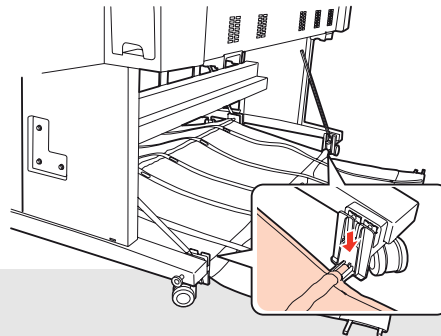
Epson Stylus Pro 9900 / 9910

**33**

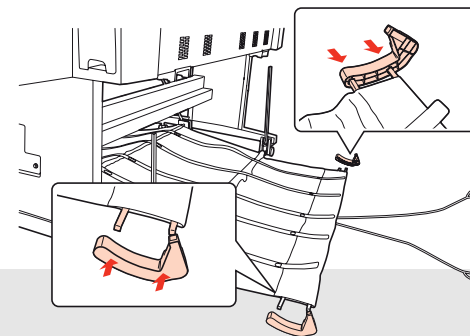
Epson Stylus Pro 9900 / 9910

**34**

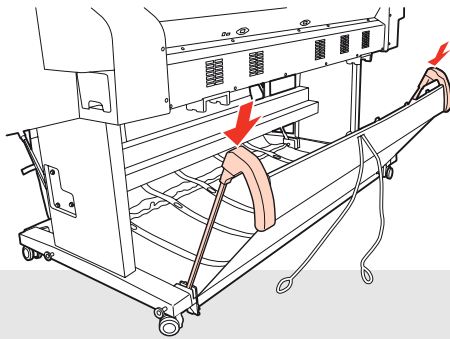
Epson Stylus Pro 9900 / 9910

**35**

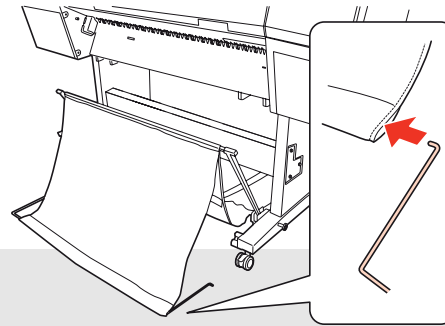
Epson Stylus Pro 9900 / 9910



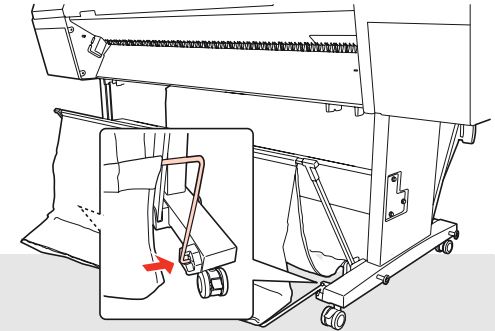
36 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



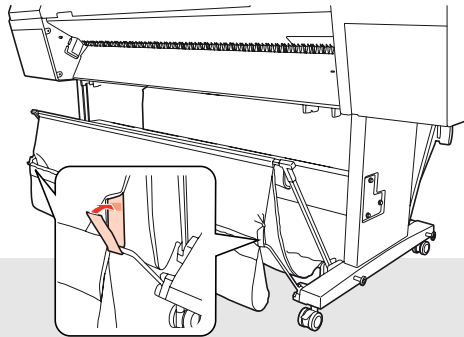
37 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



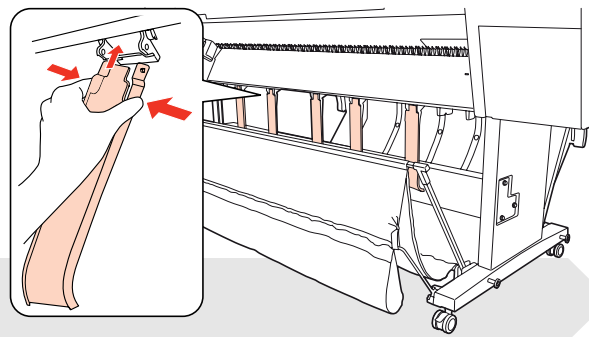
38 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



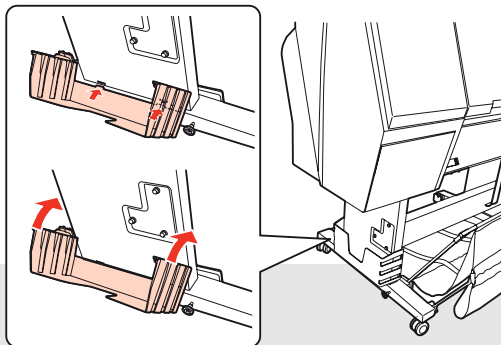
39 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



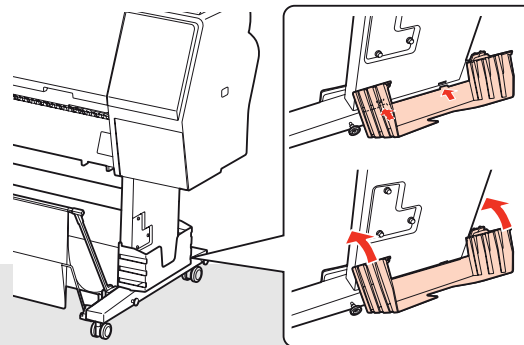
40 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



41 Epson Stylus Pro 9900 / 9910



or





Ob odstranjevanju zaščitnega materiala se dotaknite kovinskega dela tiskalnika, da bi preprečili nastanek statične elektrike.

Prilikom uklanjanja zaštitnih materijala, dodirnite metalni dio pisača kako biste spriječili nastajanje statičkog elektriciteta.

Кoга ги отстранувате заштитните материјали, допрете метален дел од печатачот за да спречите генерирање на статички електрицитет.

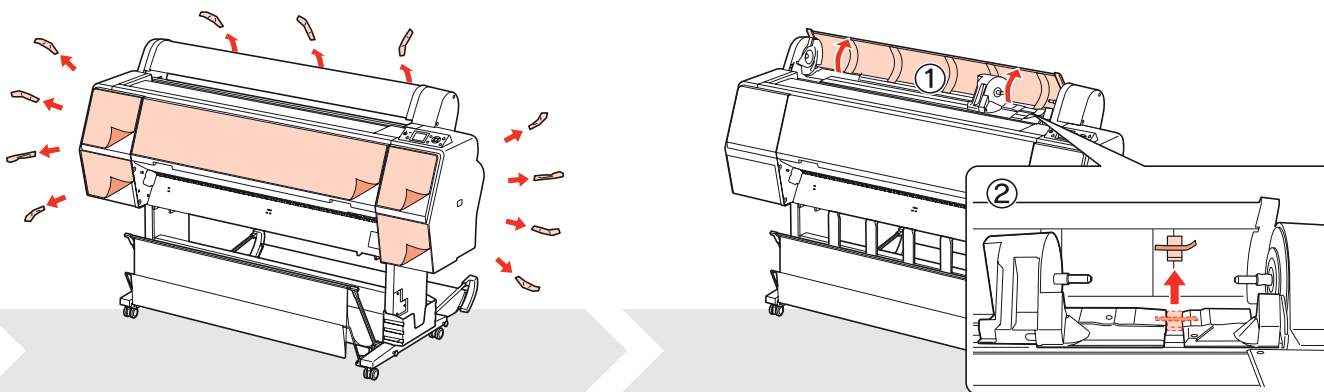
Kada odstranjujete zaštitne materijale, dodirnite metalni deo štampača da sprečite stvaranje statičkog elektriciteta.

Noņemot aizsargmateriālus, pieskarieties printera metāla detaļām, lai nerastos statiskā elektrība.

Kai nuimate apsaugines medžiagas, lieskite metalinę spausdintuvo dalį, kad išvengtumėte statinės elektros susidarymo.

Kaitsematerjalide eemaldamisel puudutage staatilise elektri vältimiseks printeri metalloosa.

42



Shranite zaščitni material zapirala nosilca kartuše za kasnejšo uporabo.

Ne zaboravite spremite zaštitni materijal za blokiranje pomične ploče radi kasnije uporabe.

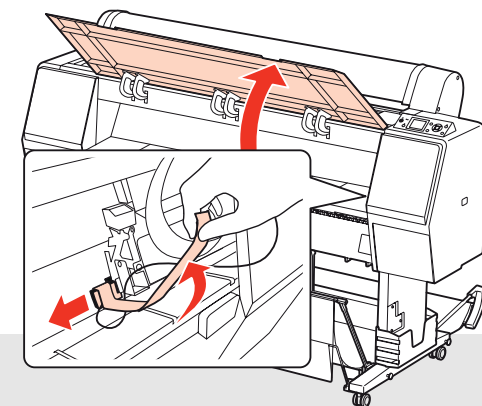
Водете сметка да го чувате заштитниот материјал за блокирање на подвижна плоча за подоцнежна употреба.

Ne zaboravite da sačuvate zaštitni materijal za blokiranje pokretne ploče za kasnije korišćenje.

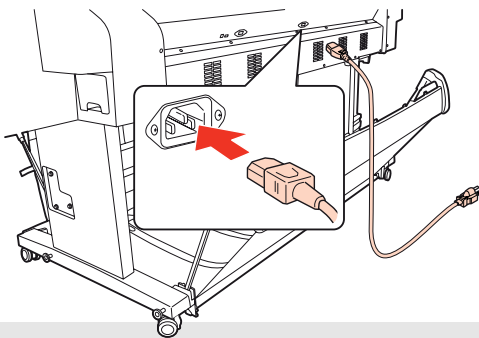
Galviņas rakstgriezies bloķētājs jāglabā turpmākai lietošanai.

Išsaugokite apsaugines gabenimui skirtas medžiagas, kad vėliau jomis galėtumėte įtvirtinti spausdinimo galvutę.

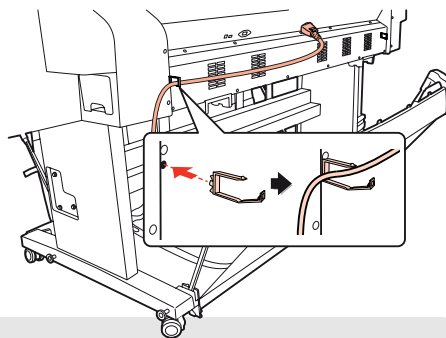
Hoidke transpordiluku kaitsematerjal hilisemaks kasutamiseks kindlasti alles.



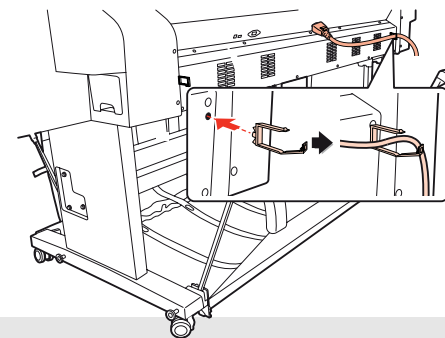
43



44

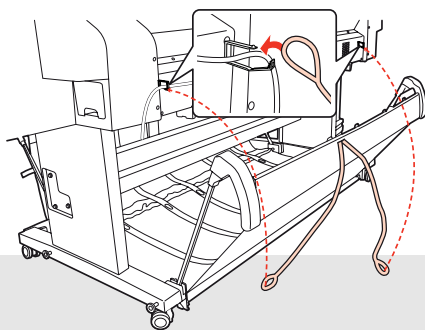


or



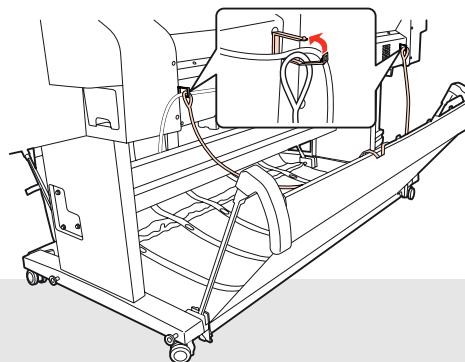
45

Epson Stylus Pro 9900 / 9910



46

Epson Stylus Pro 9900 / 9910



Uporabljajte samo tisti vir napajanja, ki je označen na nalepki na tiskalniku.

Koristite izvor napajanja samo u skladu s oznakom na pisaču.

Користете само извор на напојување како што е назначено на етикетата на печатачот.

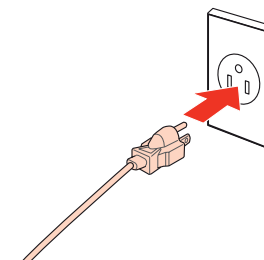
Koristite samo onaj tip struje koji je naveden na etiketi štampača.

Lietojiet tikai uz etiķetes norādīto elektroenerģijas avota veidu.

Naudokite tik tokio tipo maitinimo šaltinį, kuris nurodytas spausdintuvo etiketėje.

Kasutage ainult printeri etiketil toodud voollallikat.

47





Preberite stran o polnjenju črnila, da bi preprečili neuspeh začetnega polnjenja črnila.

Da biste izbegli neuspješno početno punjenje tintom, ne zaboravite pročitati informativni list o punjenju tintom.

За да спречите неуспешно иницијално полнење со мастило, внимателно прочитајте го Листот за полнење со мастило.

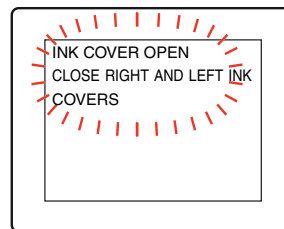
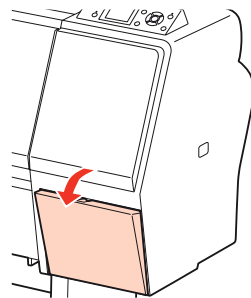
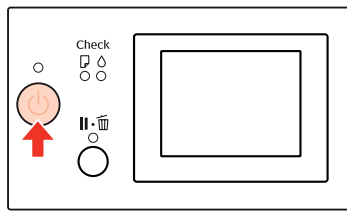
Da biste izbegli neuspješno početno snabdevanje mastilom, obavezno pročitajte List za snabdevanje mastilom.

Lai sākotnējā tintes uzpildīšana nenotiktu kļūdaini, noteikti izlasiet tintes uzpildīšanas lapu.

Tam, kad pavyktų pradinis rašalo pripildymas, būtina perskaitykite „Rašalo pripildymo lapą“.

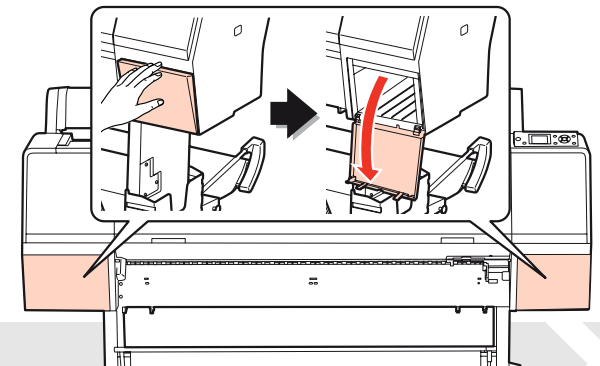
Esimese tindiätäitmise õnnestumiseks luguege kindlasti Tindi Laadimise Lehte.

48 Installing the ink cartridges



1 min.

49





Ne dotikajte se zelenega integriranega vezja (IC) na strani kartuše s črnilom. To lahko prepreči običajno delovanje in tiskanje.

Ne dodirujte zeleni IC čip bočno na spremniku tinte. U suprotnom to može spriječiti uobičajeni rad i ispis.

Не допирајте го зелениот IC чип од страната на касетата со мастило. Тоа може да ја спречи нормалната работа и печатење.

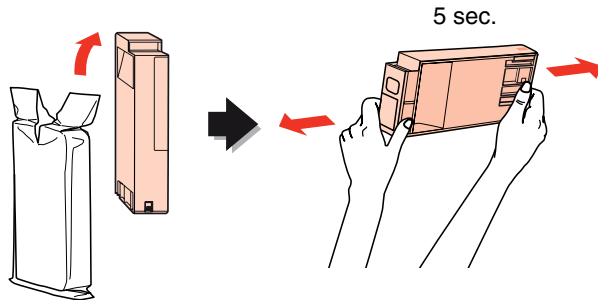
Ne dirajte zeleni IC čip smešten sa strane na kaseti sa mastilom. U protivnom to može da poremeti normalan rad i štampanje.

Nepieskarieties zaļajai IC mikroshēmai tintes kasetnes malā. Pretējā gadījumā var tikt traucēta kasetnes normāla darbība un drukāšana.

Nelieskite žalio IC lusto rašalo kasetės šone, nes kitaip gali būti padarytas neigiamas poveikis normaliam darbui ir spausdinimui.

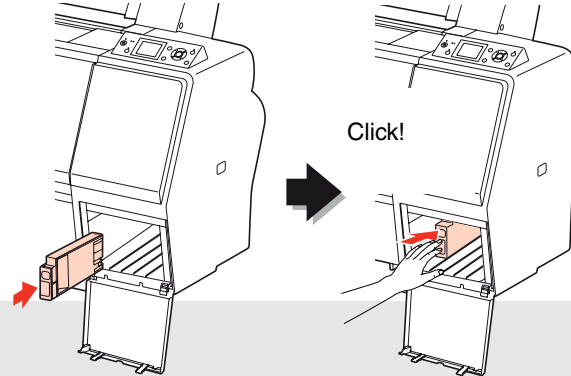
Ärge katsuge rohelist IC kiipi tindikasseti küljel. See võib taksitada normaalset tööd ja printimist.

50

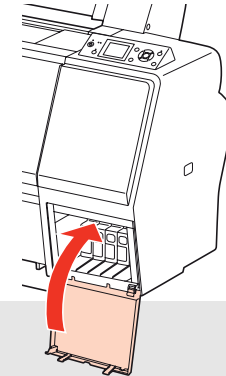


5 sec.

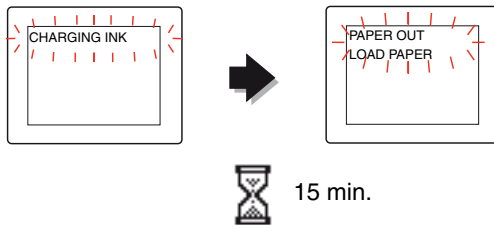
51



52

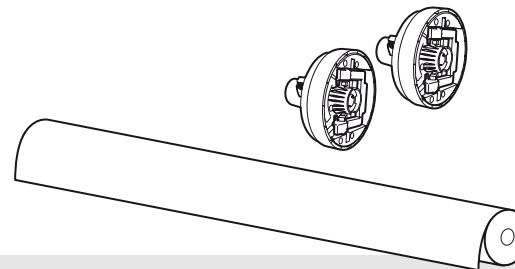


53

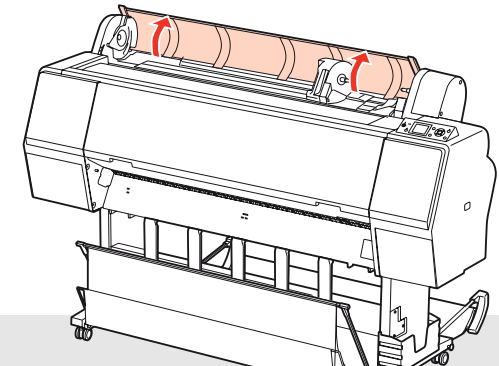


54

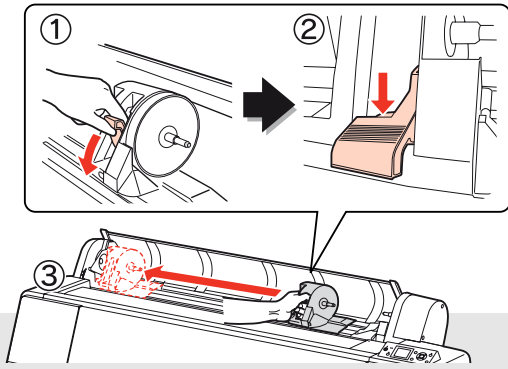
Loading the roll paper



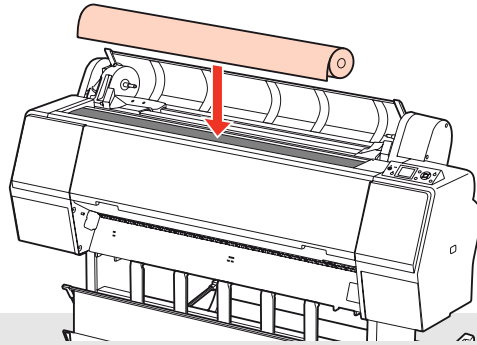
55



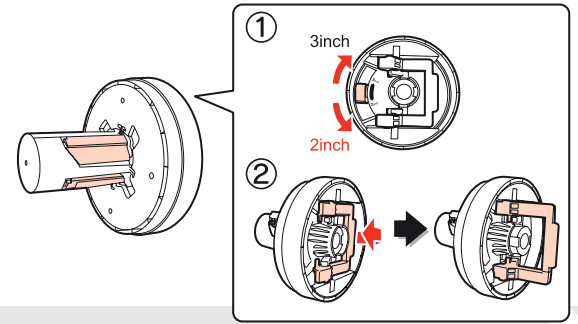
56



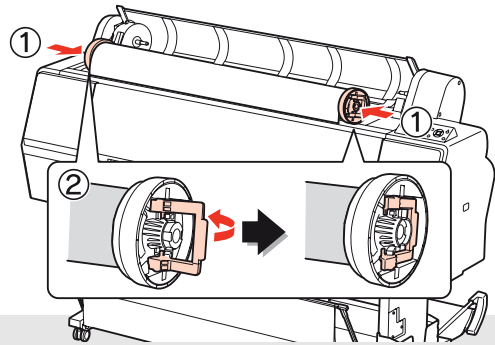
57



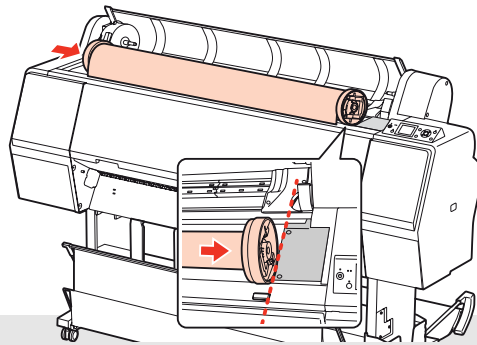
58



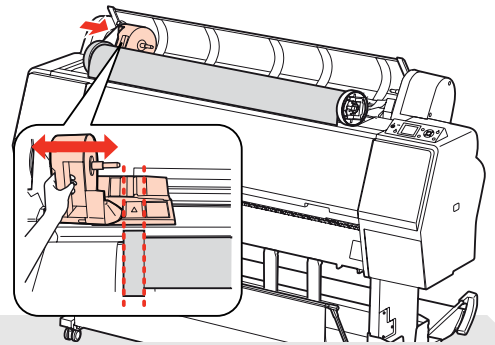
59



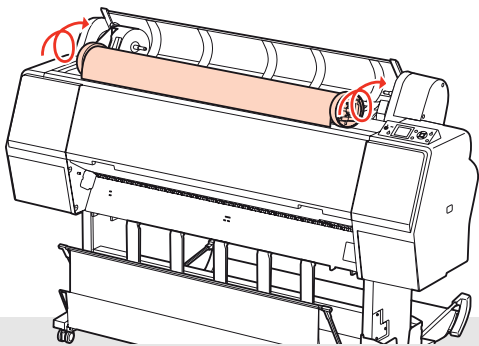
60



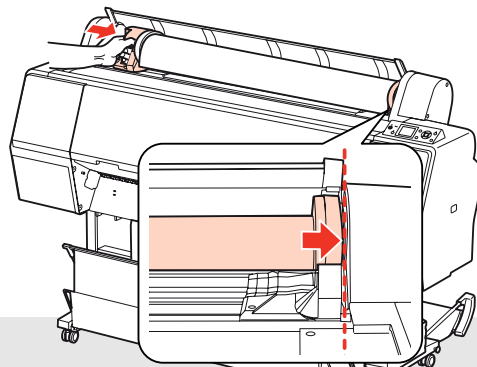
61



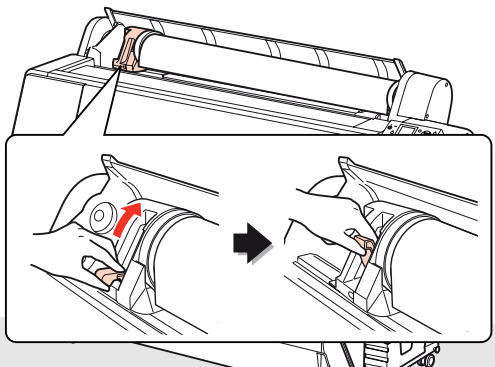
62



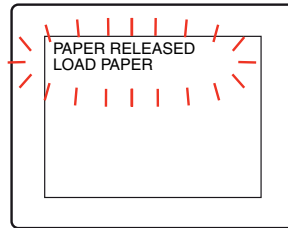
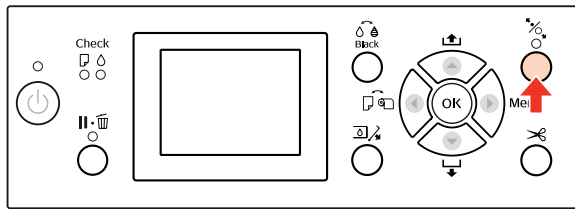
63



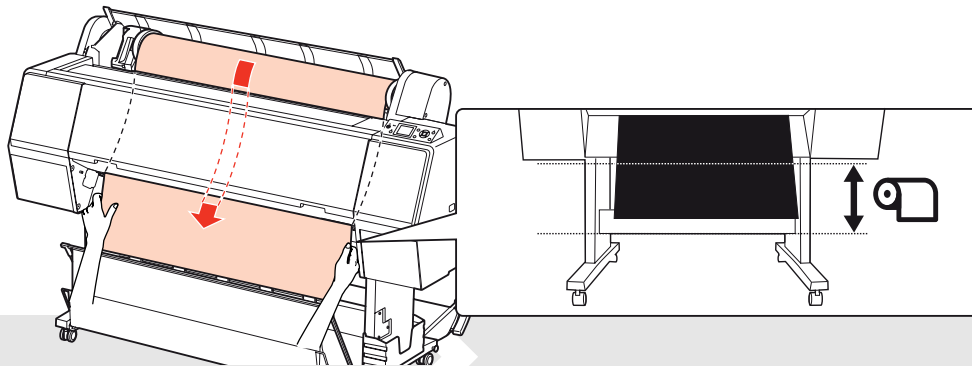
64



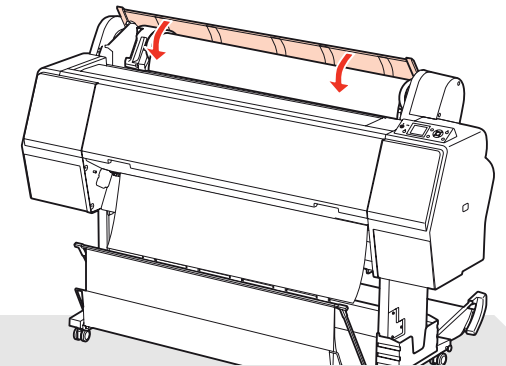
65



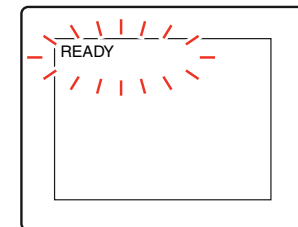
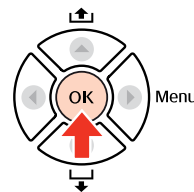
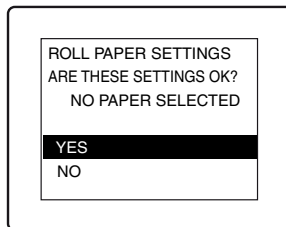
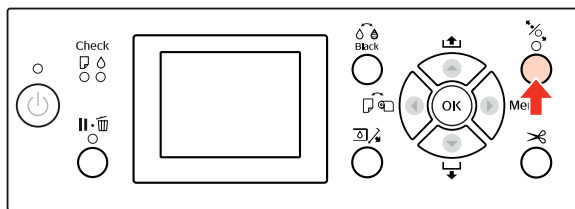
66



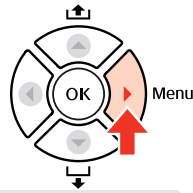
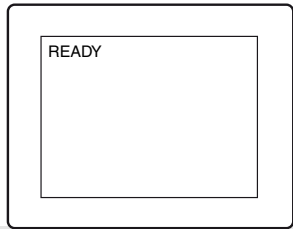
67



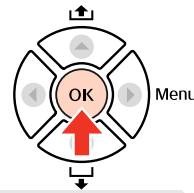
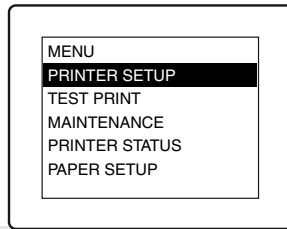
68



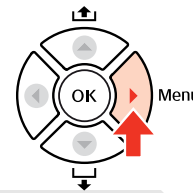
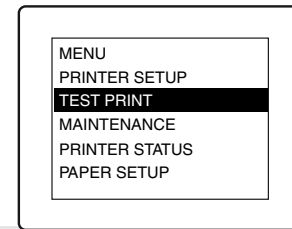
69 Printing the status sheet



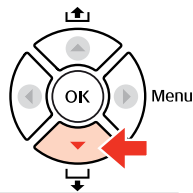
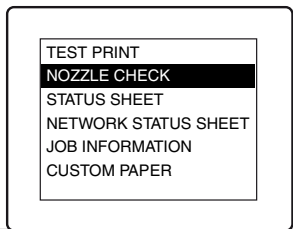
70



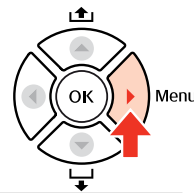
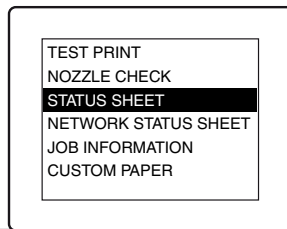
71



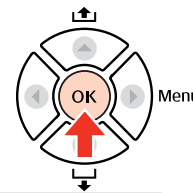
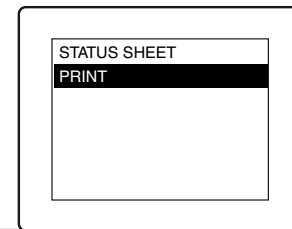
72



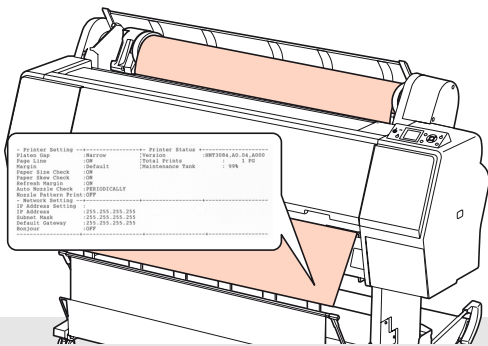
73



74



75





Če ne morete pravilno tiskati, glejte “Odpravljanje težav” v Navodilih za uporabo za odpravo težave.

Ako nije moguć pravilan ispis, pogledajte „Rješavanje problema“ u Korisničkom vodiču kako biste riješili problem.

Ако не можете правилно да печатите, погледнете „Решавање проблеми“ во Упатството за корисникот за да го решите проблемот.

Ako ne možete pravilno da štampate, pogledajte „Rešavanje problema“ u Korisničkom vodiču da biste rešili problem.

Gadījumā, ka printeris nedrukā pareizi, risinājumu meklējiet Lietotāja rokasgrāmatas sadaļā „Problēmu novēršana”.

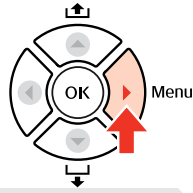
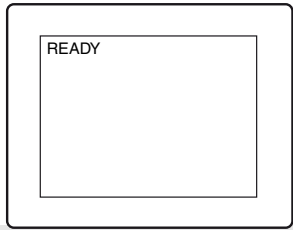
Jei spausdintuvas nespausdina taip, kaip reikia, problemai išspręsti žr. skyrelį „Problemų sprendimas“ vartotojo vadove.

Kui te ei saa korralikult printida, siis probleemi lahendamiseks vaadake „Probleemide lahendamine” lehte kasutusjuhendis.

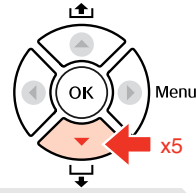
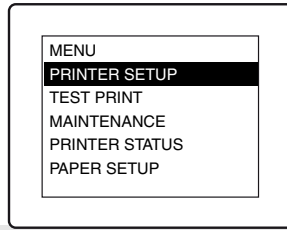
Poravnava tiskalne glave / Poravnavanje glave pisača / Порамнување на главата за печатење / Poravnavanje glave štopača /

Drukas galviņas savietošana / Spausdinimo galvutės lygiavimas / Prindipeade joondamine

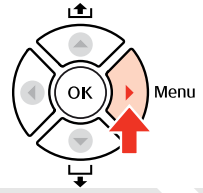
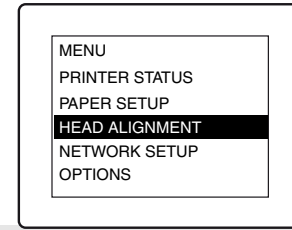
76



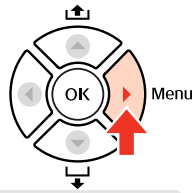
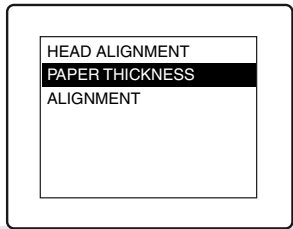
77



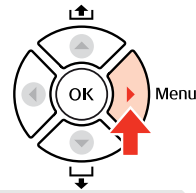
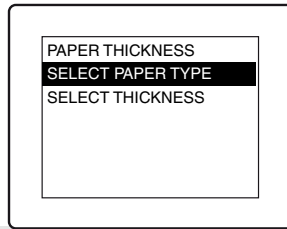
78



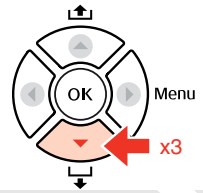
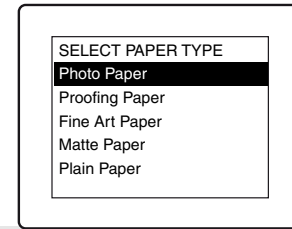
79



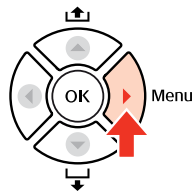
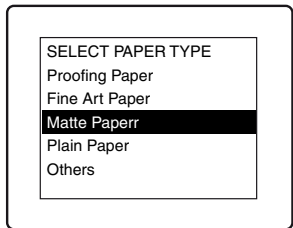
80



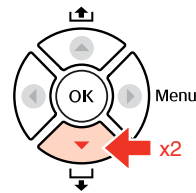
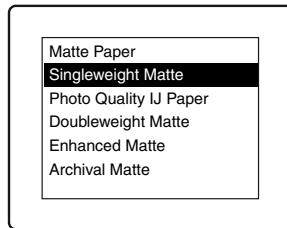
81



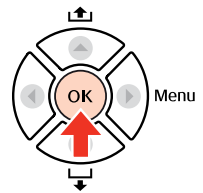
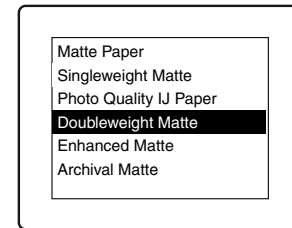
82



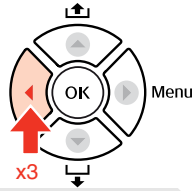
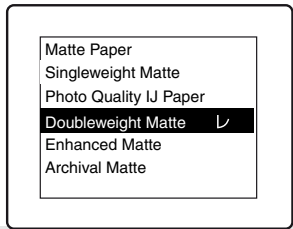
83



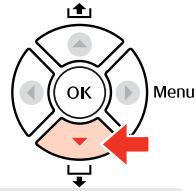
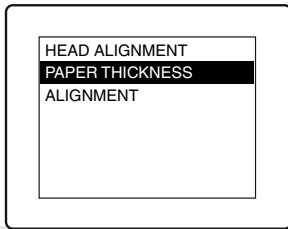
84



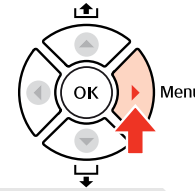
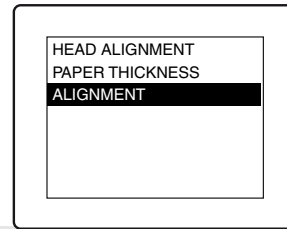
85



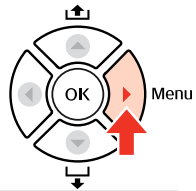
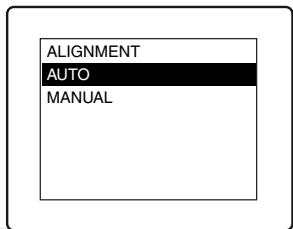
86



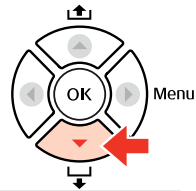
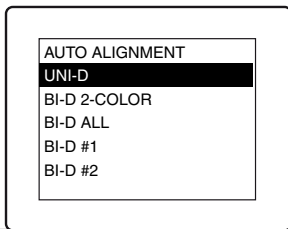
87



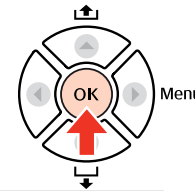
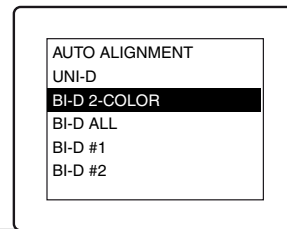
88



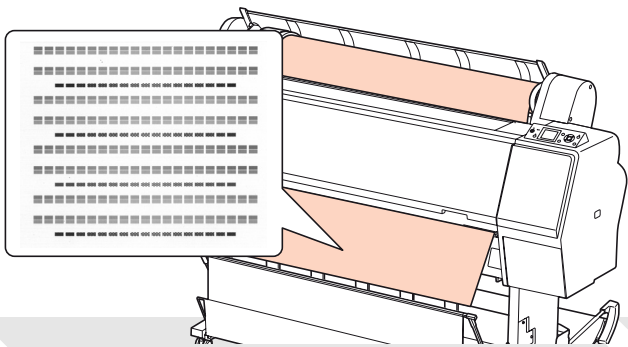
89



90

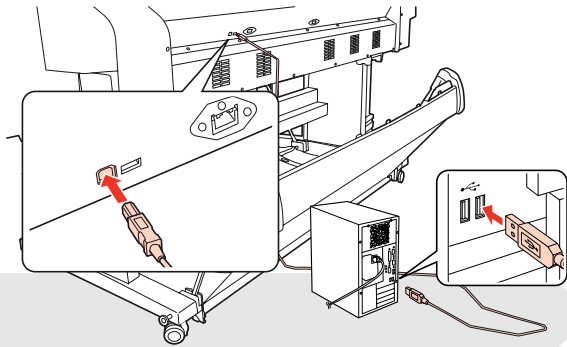


91

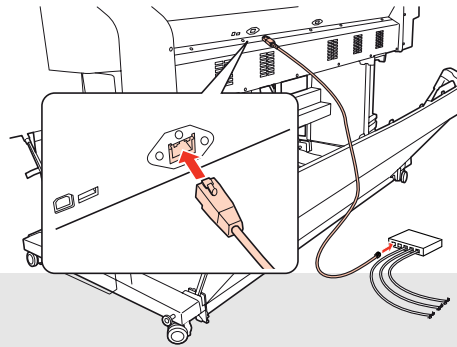


**Namestitev programske opreme za tiskalnik / Instaliranje softvera pisača / Инсталирање на софтверот за печатачот /
Instaliranje softvera štampača / Printera programmatūras instalēšana / Spausdintuvo programinės įrangos įdiegimas / Printeri tarkvara installimine**

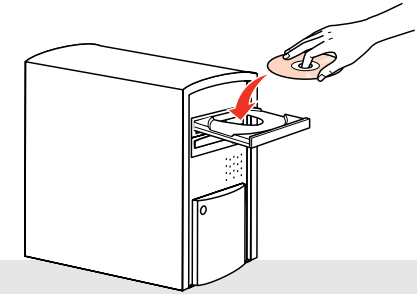
92 USB



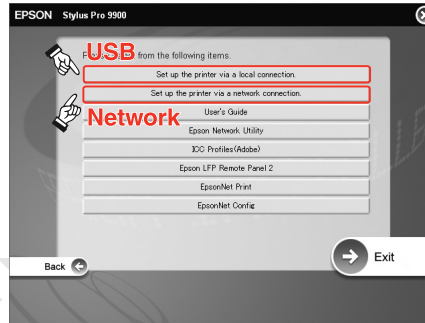
Network



93



94 Windows



Če se pojavi naslednje pogovorno okno, se prepričajte, da je izdajatelj SEIKO EPSON, in nato kliknite Odkleni.

Ako se pojavi sljedeći dijaloški okvir, pobrinite se da kao izdavač stoji SEIKO EPSON, a potom kliknite Deblokiraj.

Доколку се појави следната дијалог рамка, проверете дали издавачот е SEIKO EPSON, а потоа кликнете на Одблокирај.



Ako se pojavi sledeći dijalog, uverite se da je izdavač SEIKO EPSON, a zatim kliknite Deblokiraj.

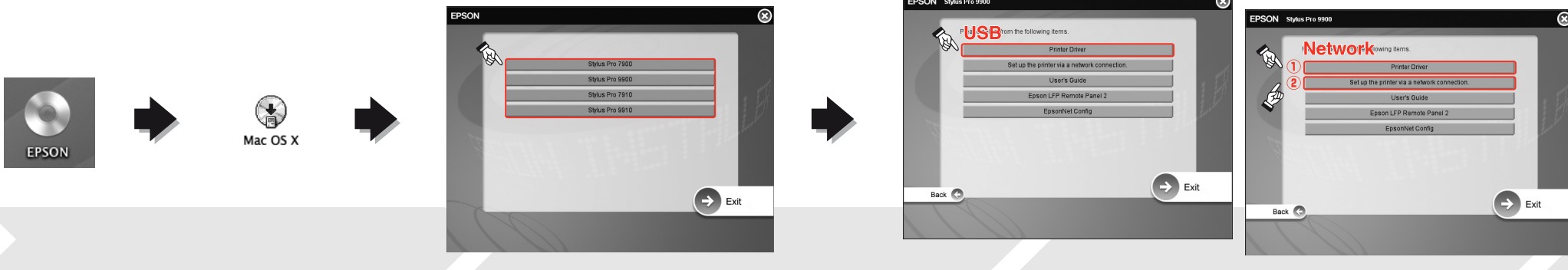
Ja tiek attēlots šāds dialoglodziņš, pārbaudiet, vai tajā minētais izdevējs ir SEIKO EPSON, un pēc tam noklikšķiniet uz Atbloķēt.

Jei parodomas toks dialogo langelis, įsitinkite, kad leidėjas yra SEIKO EPSON, ir tada spustelėkite „Unblock“ (atblokuoti).

Kui ilmub allpool toodud dialogiaken, siis vaadake, et avaldajana oleks märgitud SEIKO EPSON ja seejärel klõpsake Vabasta.



Mac



Sledite navodilom na zaslonu za zaključek namestitve.

Slijedite upute na zaslonu kako biste dovršili instalaciju.

Следете ги упатствата на екранот за да ја завршите инсталацијата.

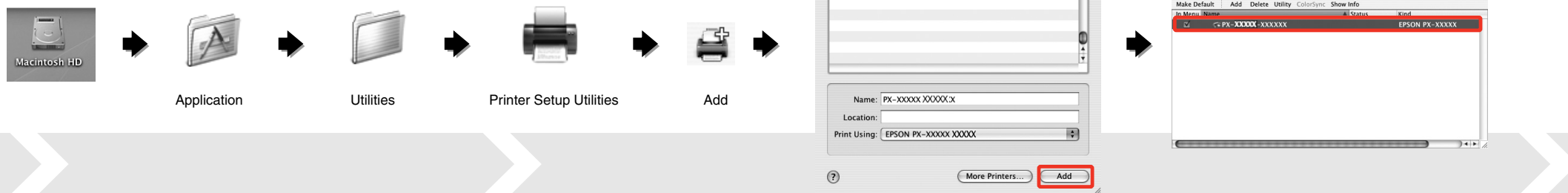
Sledite uputstva na ekranu da biste završili instalaciju.

Veiciet ekrānā redzamos norādījumus, lai paveiktu instalēšanu.

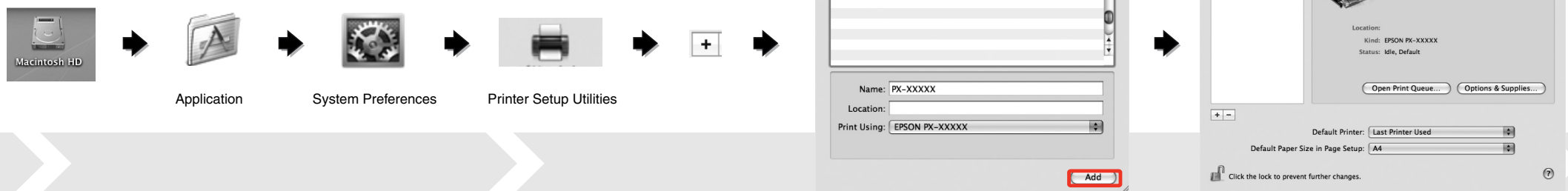
Norēdami užbaigti įdiegimą, laikykitės ekrane pateikiamų nurodymų.

Installeerimise lõpetamiseks järgige ekraanil toodud juhiseid.

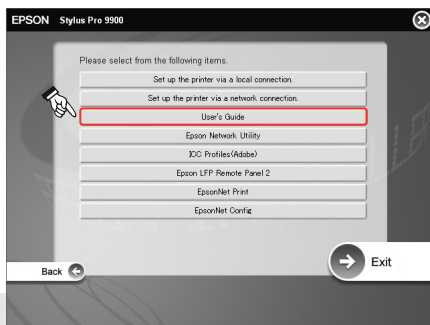
Mac OS X v10.3.9 , v10.4



Mac OS X v10.5



95



Glejte Navodila za uporabo za več informacij o tiskalniku.

Za podrobne informacije o pisaču pogledajte Korisnički vodič.

Poglednete ro Упатството за корисникот за детални информации за печатачот.

Pogledajte Korisnički vodič za detaljne informacije o štopaču.

Lai uzzinātu sīkāku informāciju par printeri, skatiet Lietotāja rokasgrāmatu.

Išsamiq informacijq apie spausdintuvq žr. vartotojo vadove.

Detailse informatsiooni saamiseks printeri kohta tutvuge kasutusjuhendiga.